ROTHENBERGER INDUSTRIAL

Art. Nr. 035501

Art. Nr. 035555

Art. Nr. 030813E/F

Art. Nr. 520854E

DE Einführung

Wichtig! Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen führen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von Neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Pass (Art. 035555)	Power Mega (Art. 030813E/F)	Lötbrenner (Art. 520854E)
Gerätebezeichnung	Universalbrenner Druck der Druckgasflasche (Gasmischung)			
Flammentemperatur *	1.800 °C	1.800 °C	1.800 °C	1.800 °C
Betriebsbereich *	710 °C	750 °C	1.250 °C	650 °C
Brennleistung bei normaler Verwendung	170 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	225 g/h (2,94 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Gasverbrauchsmenge	0,35 l/min	0,28 l/min	0,58 l/min	0,36 l/min
Gaskartusche	Dieses Gerät darf ausschließlich mit folgenden ROTHENBERGER Kartuschen verwendet werden: Bezeichnung: Art. Nr. *Mengas 100* 035004 *Mengas 200* 035005 *Mengas 400* 035006 *MapPro Gas* 035007 *MapPro Mix* 035008/A/B/C Es kann gefährlich sein, zu versuchen, ersetzende Gasflaschen einzusetzen.			

* Temperatur variiert je nach verwendeter Gasmischung

TELIEFERSCHEINUNG (SIEHE ABBILDUNGEN)

1. Druckgasadapter
2. Gasmischung Druckgasadapter
3. Gerätekopf / Regulator
4. Gehäuse
5. Zündung (Piezoelement)
6. Pass-Zündung (Art. 035555), (030813E/F)
7. Pass-Zündung (Art. 035555), (030813E/F)
8. Lötzusatzhalter (Art. 035555, 035004)
9. Lötstab
10. Lötzusatz (Art. 035555, 035004)

Einige Details der Abbildungen im vorliegenden Handbuch können dem gelieferten Gerät nicht ganz genau entsprechen. Der mitgelieferte Gerätetyp ist die Maßgebliche und, eventuelle Änderungen ohne Ankündigung durchführbar.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten horizontaler Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in diese Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Überzeugen Sie sich vor Benutzung des Gerätes, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gasflasche unversehrt und in einwandfreiem Zustand ist. Ersetzen Sie eine defekte Dichtung vor jedem Benutzen. Sie darf jedoch nicht beschädigt oder abgenutzt Dichtungen.
- Verwenden Sie nur Gasflaschen, die mit einem Ventil ausgestattet sind, das mit einer zugelassenen Gasflasche Gerät kann nur mit einer zugelassenen Gasflasche benutzt werden. Dabei gilt die nationalen Vorschriften.
- Für die Verwendung und Verbrennungsluft und
- Das Gerät darf nicht in Bereichen mit explosionsgefährdeter oder explosionsfähiger Gas verwendet werden. Dieses Gerät muss in ausreichender Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Die ernst nehmen Abstand zu brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Gebäuden, Tunnelanlagen, Kellergewölben oder Erdgrben. Verbrennungsgase sind geruchlos und sehr giftig. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Sie können Kohlenmonoxid (CO) einatmen, das Ihnen die Sauerstoffzufuhr entziehen kann. Verwenden Sie ggf. Atemschutzgerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kunststoffen, Kunststoffrohren, Kunststoffbehältern, Kunststoffverkleidungen und Kunststoffbeschichtungen. Die Flamme erlischt und kann zu Gasaustritt führen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Schließen Sie Ventil nach Gebrauch.
- Das Gerät darf nicht zur Erwärmung von Personen oder Tieren verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zur Erwärmung von Lebensmitteln verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zur Erwärmung von Gefäßen verwendet werden, die nicht für den Betrieb mit Gasbrennern geeignet sind.
- Das Gerät darf nicht zur Erwärmung von Gefäßen verwendet werden, die Gefahr bilden, dass sich Gase ansammeln können

092556_UniversalAnleitung_Gasbrenner_26 Sprachen:PRINT 14.07.2014 15:44 Uhr Seite 2

IT Introduzione

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.

SPECIFICHE TECNICHE

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Cannello di saldatura "Hot Pack" (Art. 520854E)
Categoria dell'apparecchio	Pressione diretta della cartuccia di gas compresso (miscela di gas)			
Temperatura fiamma *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Temperatura d'esercizio *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Consumo di gas con un uso normale	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diametro dell'ugello	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Cartuccia gas: * La temperatura varia a seconda del tipo di gas utilizzato	Questo apparecchio può essere usato esclusivamente in combinazione con cartucce di gas compresso monouso ROTHENBERGER: Denominazione Art. N°: 'Minigas 100' 035504 'Multigas 300' 035510 'Maxigas 400' 035570 'MAPP® Gas' 035551A/B/C Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.			

DENOMINAZIONE DELLE PARTI (VEDERE FIGURA)

1. Cartuccia gas compresso
2. Valvola filettata della cartuccia gas compresso
3. Valvola di collegamento/regolazione
4. Guarnizione
5. Regolatore del gas (Manopola di regolazione)
6. Pulsante di accensione piezo (035555, 030813E/F)
7. Anello di regolazione dell'apporto d'aria (520854E)
8. Fori per l'apporto d'aria (035501, 035555, 520854E)
9. Bruciatore
10. Ugello (non visibile, posto all'interno)

Alcuni dettagli illustrati nelle figure all'interno del presente manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio fornito. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza previa notifica.

IMPIEGO PREVISTO

L'apparecchio è concepito per la saldatura. L'apparecchio può essere usato solo nel rispetto delle istruzioni di questo manuale e per nessun altro scopo.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima di sistemare la cartuccia, assicurarsi che sia presente la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia e che sia in buono stato (schema componenti, N° 4).
- Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente in un locale ben areato. A questo proposito valgono i requisiti nazionali
  - per l'alimentazione con aria per la combustione e
  - per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti
- Questo apparecchio deve essere usato ad una distanza di sicurezza da sostanze infiammabili. Tenersi ad una distanza di sicurezza da materiali combustibili.
- Le cartucce devono essere sostituite in un luogo ben areato, preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, piastre di cottura elettriche, e lontano da altre persone.
- E' vietato fumare durante il collegamento della cartuccia di gas compresso.
- Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata!
- Non toccate assolutamente le componenti calde dell'apparecchio. Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio, prima di riporlo.
- ATTENZIONE: le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.
- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

Montaggio e uso

MONTAGGIO

Per collegare un apparecchio ad una bombola del gas, procedere come segue.
- Prima di sistemare la cartuccia, assicurarsi che sia presente la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia e che sia in buono stato (schema componenti, N° 4).
- Assicurarsi che il regolatore del gas sia chiuso (schema componenti, N° 5).
- I filetti presenti sulla cartuccia di gas compresso e sulla valvola di regolazione sono filetti destrorsi. Avvitate saldamente a mano la nuova cartuccia di gas compresso sulla valvola di regolazione, ruotando in senso orario in modo da ottenere un collegamento a tenuta. In questa fase mantenete la cartuccia in posizione verticale. Per eseguire questo collegamento non utilizzate attrezzi!
- Verificare che il collegamento abbia tenuta. Per farlo, immergere completamente l'apparecchio per almeno due minuti in un recipiente contenente dell'acqua. La formazione di bolle indica che l'apparecchio non ha tenuta.
- Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas o formazione di bolle nel test di tenuta), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata! Tenete sotto osservazione l'apparecchio finché il gas non è completamente fuoriuscito.

Il montaggio dell'apparecchio è terminato.

USO

Procedere come segue, per accendere l'apparecchio e regolare la fiamma.
- 520854E: Regolate l'anello di regolazione dell'apporto d'aria (schema componenti, N° 7), come desiderato. Maggiore è l'apporto d'aria, più calda è la fiamma. Per la saldatura scegliete una temperatura elevata della fiamma. Per altre applicazioni può essere più indicata una temperatura della fiamma inferiore.
- Aprire il regolatore del gas di circa 1/4 di giro in senso antiorario e accendere subito il bruciatore dell'apparecchio con l'accensione piezo (035555, 030813E/F) o con un accendigas (035501, 520854E).
- Ruotando la manopola di regolazione in direzione (+) Più o (-) Meno (rispettivamente in senso antiorario o in senso orario), impostare la potenza dell'apparecchio, in modo da raggiungere una fiamma piena/intensa.
- Se l'apparecchio è freddo oppure si usa una cartuccia nuova, è possibile che si crei una fiamma irregolare o che il gas esca in fase liquida. Si tratta di un fenomeno normale che non indica alcun difetto. Nel giro di 2-3 minuti la fiamma si stabilizzerà dopo che l'apparecchio sarà caldo. In questa fase tenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre la valvola di collegamento in modo da spegnere la fiamma e quindi evitare che possa costituire un pericolo.

CONCLUSIONE DEL LAVORO – SPEGNIMENTO DEL BRUCIATORE

- Dopo l'uso chiudere per prima cosa la valvola di collegamento.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua e che la fiamma sia estinta.
- Dopo lo spegnimento della fiamma, lasciare raffreddare l'apparecchio in quanto alcune parti possono raggiungere temperature molto alte già dopo un breve utilizzo.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

Trasporto e immagazzinamento

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DI GAS COMPRESSO

ATTENZIONE: La sostituzione della cartuccia di gas compresso deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati!
- Chiudere la valvola di collegamento ruotando la manopola di regolazione (schema dei componenti, N° 5) in senso orario.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua e che la fiamma sia estinta.
- Svitare dalla valvola di regolazione la cartuccia di gas compresso consumata ruotando in senso antiorario.
- Assicuratevi che la valvola di collegamento sia ancora chiusa.
- Assicuratevi che la guarnizione sulla valvola di regolazione non sia danneggiata o non sia andata persa. Se necessario sostituire la guarnizione.
- Collegate la cartuccia di gas compresso all'apparecchio, come descritto al capitolo "Montaggio".

GUARNIZIONE

Accertarsi che l'anello di tenuta sia intatto e in condizioni perfette.

MANUTENZIONE GENERALE

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'ugello non richiede pulizia.
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasto, portate l'apparecchio da un tecnico specializzato competente per la riparazione oppure mettetevi in contatto con il costruttore. Vedere indirizzo sotto riportato.

CONDIZIONI DI RIMESSAGGIO E DI TRASPORTO

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco, fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere la cartuccia di gas compresso dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Non forare né bruciare le cartucce di gas compresso usate.
- La cartuccia di gas compresso non è ricaricabile e una volta vuote devono essere smaltite secondo le norme.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

RICICLAGGIO

Portare gli apparecchi non più funzionanti ad un centro di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Potete richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme vigenti sul vostro territorio.

Spiegazione dei simboli

= Attenzione molto caldo = Leggere le istruzioni per l'uso

LT Įvadas

Svarbu: prieš prijungdami dujų rezervuarą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir susipažinkite su prietaisu. Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją perskaityti pakartotinai.

TECHNINIAI DUOMENYS

	„Rofire" (art. Nr. 035501)	„Rofire Piezo" (art. Nr. 035555)	„Power Mapp" (art. Nr. 030813E/F)	Lituoklio degiklis „Hot Pack" (art. Nr. 520854E)
Prietaiso kategorija	Tiesioginis suslėgtųjų dujų baliono (dujų mišinio) slėgis			
Liepsnos temperatūra*	1 800 °C	1 950 °C	1 600 °C	1 800 °C
Darbinė temperatūra*	710 °C	750 °C	> 1 250 °C	650 °C
Dujų sąnaudos įprastinėmis naudojimo sąlygomis	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Purkštuko skersmuo	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Dujų kasetė * Temperatūra skiriasi, atsižvelgiant į naudojamą dujų rūšį.	Šį prietaisą galima naudoti tik su šiais ROTHENBERGER vienkartinio naudojimo suslėgtųjų dujų balionais: Pavadinimas Art. Nr. „Minigas 100" 035504 „Multigas 300" 035510 „Maxigas 400" 035570 „MAPP® Gas" 035551A/B/C Bandyti prijungti kitokius dujų rezervuarus gali būti pavojinga.			

DALIŲ PAVADINIMAI (ŽR. PAVEIKSLUS)

1. Suslėgtųjų dujų balionas
2. Suslėgtųjų dujų baliono srieginis vožtuvas
3. Prietaiso vožtuvas / reguliavimo vožtuvas
4. Tarpiklis
5. Dujų reguliatorius (nustatymo rankenėlė)
6. Pjezouždegimo mygtukas (035555, 030813E/F)
7. Oro tiekimo reguliatoriaus žiedas (520854E)
8. Oro tiekimo angos (035501, 035555, 520854E)
9. Degiklis
10. Purkštukas (jo nematyti, nes jis įrengtas viduje)

Kai kurios šio vadovo paveikslų detalės gali neatitikti arba pakuotėje pateikto prietaiso arba gali jį atitikti nevisiškai. Gamintojas pasilieka galimybę atlikti galimus pakeitimus iš anksto nepranešęs.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis prietaisas skirtas litavimui. Prietaisas gali būti naudojamas tik pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus ir negali būti naudojamas jokiais kitais tikslais.

Saugos nurodymai

– Prieš prijungdami dujų rezervuarą įsitikinkite, kad tarp prietaiso ir dujų rezervuaro įdėtas tarpiklis ir kad jo būklė yra gera (žr. dalių pavadinimų 4 punktą).
– Nenaudokite prietaiso kartu su pažeistais arba susidėvėjusiais tarpikliais.
– Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote nuotėkį, jei prietaisas pažeistas arba netinkamai veikia.
– Prietaisą galima naudoti tik gerai vėdinamoje patalpoje. Taikomi nacionalinės teisės reikalavimai dėl:
  • degimo oro tiekimo ir
  • pavojingo nesudegusių dujų kiekio susikaupimo prevencijos.
– Šį prietaisą būtina naudoti saugiu atstumu nuo užsidegančių medžiagų. Laikykitės saugaus atstumo nuo degių medžiagų.
– Dujų rezervuarai turi būti keičiami gerai vėdinamoje vietoje, geriausiai lauke, dideliu atstumu nuo visų galimų uždegimo šaltinių, pvz., atviros liepsnos, uždegimo liepsnos, elektrinių virimo prietaisų ir atokiau nuo kitų žmonių.
– Rūkyti naudojant dujų rezervuarus draudžiama.
– Jei iš prietaiso skverbiasi dujos (užuodžiamas dujų kvapas), nedelsdami išneškite prietaisą laukan į vietą, kurioje yra gera oro apytaka, kuri yra toli nuo užsidegančių šaltinių ir kurioje galima nustatyti nuotėkį. Prietaiso sandarumą tikrinkite tik lauke. Nuotėkio niekada neieškokite su liepsna – naudokite muilo šarmą!
– Nelieskite karštų prietaiso dalių. Prieš prietaisą sandėliuodami palaukite, kol jis visiškai atvės.
– ATSARGIAI: prieinamos dalys gali būti labai karštos. Saugokite prietaisą nuo vaikų!
– Nenaudojamą prietaisą laikykite saugioje, vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
– Jei lituoklis ilgiau nenaudojamas arba jei jis transportuojamas, visada reikia nusukti dujų rezervuarą.

Montavimas ir veikimas

MONTAVIMAS

Norėdami prijungti prietaisą prie dujų rezervuaro, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
– Prieš prijungdami dujų rezervuarą įsitikinkite, kad tarp prietaiso ir dujų rezervuaro įdėtas tarpiklis ir kad jo būklė yra gera (žr. dalių pavadinimų 4 punktą).
– Įsitikinkite, kad užsuktas dujų reguliatorius (žr. dalių pavadinimų 5 punktą).
– Suslėgtųjų dujų baliono ir reguliavimo vožtuvo sriegiai yra dešininiai. Suslėgtųjų dujų balioną pagal laikrodžio rodyklę į reguliavimo vožtuvą ranka įsukite taip, kad jungtis būtų sandari. Sukdami laikykite suslėgtųjų dujų balioną vertikaliai. Šiuo tikslu nenaudokite jokių įrankių.
– Įsitikinkite jungties sandarumu. Šiuo tikslu visą prietaisą panardinkite bent dviem minutėms į rezervuarą su vandeniu. Jei susidaro burbuliukų, prietaisas yra nesandarus.
– Jei iš prietaiso skverbiasi dujos (užuodžiamas dujų kvapas arba tikrinant sandarumą susidaro burbuliukų), nedelsdami išneškite prietaisą laukan į vietą, kurioje yra gera oro apytaka, nėra uždegimo šaltinių ir kurioje galima ieškoti nuotėkio ir jį pašalinti. Prietaiso sandarumą tikrinkite tik lauke. Nuotėkio niekada neieškokite su liepsna – naudokite muilo šarmą! Stebėkite prietaisą tol, kol pasišalins visos dujos.

Prietaisas sumontuotas.

NAUDOJIMAS

Norėdami pridegti prietaisą ir (arba) nustatyti liepsną, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
– 520854E: nustatykite oro tiekimo reguliatoriaus žiedą (žr. dalių pavadinimų 7 punktą) į pageidaujamą padėtį. Kuo didesnis tiekiamo oro srautas, tuo kaitresnė liepsna. Jei norite lituoti, pasirinkite aukštą liepsnos temperatūrą. Kitais tikslais gali geriau tikti žemesnė liepsnos temperatūra.
– Pasukite dujų reguliatorių maždaug 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę ir iš karto uždekite prietaiso degiklį pjezouždegikliu (035555, 030813E/F) arba dujų uždegikliu (035501, 520854E).
– Reguliavimo vožtuvą sukdami pliuso (+) arba minuso (–) kryptimi (pagal arba prieš laikrodžio rodyklę), prietaiso galingumą nustatykite taip, kad degtų visa / ryški liepsna.
- Ja ierīce ir auksta vai tai izmanto jaunu balonu, var rasties nevienmērīga liesma, respektīvi, var izplūst gāze šķidrajā fāzē. Tas ir normāli un neliecina par defektu. 2-3 minūtes pēc ierīces uzsilšanas liesma nostabilizēsies. Šajā fāzē turiet ierīci horizontāli.
– Per darbo pertraukas prietaiso vožtuvą visada užsukite, kad liepsna užgestų ir nekeltų pavojaus.

DARBO UŽBAIGIMAS. DEGIKLIO IŠJUNGIMAS

– Baigę naudoti prietaisą, pirmiausia užsukite prietaiso vožtuvą.
– Vis dėlto prietaisą dar naudokite ir (arba) nepadėkite tol, kol bus sunaudotas likęs dujų kiekis ir užges liepsna.
– Užgesus liepsnai palaukite, kol prietaisas atvės, nes tam tikros prietaiso dalys net trumpai naudojant gali labai įkaisti.
– Jei lituoklis ilgiau nenaudojamas arba jei jis transportuojamas, visada reikia nusukti dujų rezervuarą.

Techninė priežiūra ir sandėliavimas

SUSLĖGTŲJŲ DUJŲ BALIONO KEITIMAS

DĖMESIO: suslėgtųjų dujų balioną keiskite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose!
– Uždarykite prietaiso vožtuvą, sukdami nustatymo rankenėlę (dalių pavadinimų 5 punktas) pagal laikrodžio rodyklę.
– Vis dėlto prietaisą dar naudokite ir (arba) nepadėkite tol, kol bus sunaudotas likęs dujų kiekis ir užges liepsna.
– Išnaudotus suslėgtųjų dujų balionus nuo reguliavimo vožtuvo atsukite sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
– Įsitikinkite, kad prietaiso vožtuvas vis dar užsuktas.
– Įsitikinkite, kad reguliavimo vožtuvo tarpiklis nepažeistas, kad jo nepametėte. Prireikus tarpiklį pakeiskite.
– Prijunkite suslėgtųjų dujų balioną prie prietaiso, kaip aprašyta skyriuje „Montavimas".

TARPIKLIS

Įsitikinkite, kad guminis tarpiklis yra tinkamas ir kad jo būklė yra nepriekaištinga.

BENDROJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

– Prietaisui techninės priežiūros nereikia.
– Purkštuko valyti nereikia.
– Prietaiso nemodifikuokite.
– Jei sutriko prietaiso veikimas, paveskite jį suremontuoti specializuotose dirbtuvėse arba susisiekite su gamintoju. Adresas pateiktas apačioje.

SANDĖLIAVIMO IR TRANSPORTAVIMO SĄLYGOS

– Nenaudojamą prietaisą laikykite saugioje, vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
– Saugokite suslėgtųjų dujų balioną nuo saulės spindulių ir niekada nelaikykite jo aukštesnėje kaip 50 °C temperatūroje.
– Panaudoto suslėgtųjų dujų baliono nebadykite ir nedeginkite.
– Suslėgtųjų dujų baliono papildyti negalima; panaudotą balioną būtina tinkamai pašalinti.
– Jei lituoklis ilgiau nenaudojamas arba jei jis transportuojamas, visada reikia nusukti dujų rezervuarą.

GRĄŽINAMASIS PERDIRBIMAS

Nebetinkamus naudoti prietaisus atiduokite perdirbti į žaliavų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Išsamesnės informacijos jums suteiks kompetentinga tarnyba. Pakuotę šalinkite, atsižvelgdami į medžiagų tipą, laikydamiesi vietinių, jūsų regione galiojančių reikalavimų.

Ženklų paaiškinimas

= dėmesio – karšta = perskaitykite naudojimo instrukciją

LV Ievads

Svarīgi: Pirms gāzes balona pieslēgšanas uzmanīgi izlasiet šo ekspluatācijas instrukciju, lai iepazītos ar iekārtas funkcionēšanu. Uzglabājiet instrukciju, lai varētu to izlasīt no jauna.

TEHNISKIE DATI

	Rofire (Prece 035501)	Rofire Piezo (Prece 035555)	Power Mapp (Prece 030813E/F)	Loddeglis "Hot Pack" (Prece 520854E)
Iekārtas kategorija	Tiešs saspiestā gāzes balona spiediens (Gāzes sajaukums)			
Liesmas temperatūra *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Darbības temperatūra *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Gāzes patēriņš normālos darba apstākļos	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Sprauslas diametrs	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gāzes balons * Temperatūra atšķiras katram izmantotajam gāzes veidam	So ierīci drīkst izmantot ar šādiem ROTHENBERGER saspiestiem gāzes baloniem vienreizējai lietošanai: Nosaukums Preces Nr. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Var būt bīstami izmantot cita veida balonus.			

SASTĀVDAĻU APZĪMĒJUMI (SKATĪT ATTĒLUS)

1. Saspiestās gāzes balons
2. Saspiestās gāzes balona vītnes vārsts
3. Ierīces vārsts / Regulatora vārsts
4. Blīve
5. Gāzes regulators
6. Piezo-aizdedzes poga (035555, 030813E/F)
7. Pūsmas regulēšanas gredzens (520854E)
8. Pūsmas caurums (035501, 035555, 520854E)
9. Deglis
10. Sprausla (nav redzama, atrodas iekšpusē)

Atsevišķas detaļas šīs rokasgrāmatas attēlos var precīzi neatbilst piegādātajai ierīcei. Ražotājs patur sev tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

PAREDZĒTĀ EKSPLUATĀCIJA

Šī ierīce ir izmantojama lodēšanai. Šo ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā rokasgrāmatā norādītajām pielietojumam, un to ir aizliegts izmantot citiem mērķiem.

Drošības norādes

- Pirms gāzes balona pieslēgšanas, pārliecinieties, vai tai ir blīve (starp spiediena slēdzi un gāzes balonu) un vai tā ir labā stāvoklī (skatīt sastāvdaļu apzīmējumus Nr. 4).
- Nekad nelietojiet ierīci, ja blīves ir bojātas vai nolietotas.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūdes vai defekti, vai arī tā nepareizi strādā.
- Ierīci drīkst izmantot tikai labi ventilējamās telpās. Šī sakarā attiecas valsts spēkā esošās likumdošanas prasības par:
  • sadegšanas gaisa padevi un
  • Lai novērstu bīstamu nesadedzinātās gāzes apjomu sakrāšanos
- Šai ierīcei jāatrodas drošā attālumā no vielām, kas var viegli aizdegties. Ieturiet drošu attālumu no degošiem materiāliem.
- Veiciet gāzes tvertnes nomaiņu labi ventilētā vietā, vēlams ārā un drošā attālumā no iespējamiem uguns avotiem, piemēram, atvērtas liesmas, lāpas, elektriskām ēdiena gatavošanas iekārtām, kā arī drošā attālumā no citām personām.
- Izmantojot gāzes tvertnes, ir aizliegts smēķēt.
- Gadījumā, ja no ierīces izplūst gāze (jūtama gāzes smaka), nekavējoties iznesiet ierīci ārā, vietā ar labu gaisa cirkulāciju un drošā attālumā no potenciāliem aizdegšanās avotiem, lai varētu konstatēt noplūdes vietu. Iekārtas hermētiskumu drīkst pārbaudīt tikai ārpus telpām. Noplūdes atrašanai nekādā gadījumā neizmantojiet liesmu, šim nolūkam ir jāizmanto ziepjūdens!
- Neaiztieciet karstās ierīces detaļas. Pirms mainīt ierīces detaļas, atļaut ierīcei pilnībā atdzist.
- UZMANĪBU: ierīces ārējās detaļas var būt ļoti karstas. Nelaidiet klāt bērnus.
- Kamēr iekārta netiek izmantota, uzglabājiet to drošā, vēsā, sausā un labi ventilētā vietā, kur tai nevar piekļūt bērni.
- Ja lodiekārta netiek izmantota ilgāku laiku vai arī tiek transportēta, gāzes tvertne vienmēr ir jānoskrūvē.

Montāža un izmantošana

MONTĀŽA

Lai pievienotu iekārtu gāzes balonam, rīkojieties šādi.
- Pirms gāzes balona pieslēgšanas, pārliecinieties, vai tai ir blīve (starp spiediena slēdzi un gāzes balonu) un vai tā ir labā stāvoklī (skatīt sastāvdaļu apzīmējumus Nr. 4).
- Pārliecinieties, ka gāzes regulators ir aizslēgts (skatīt sastāvdaļu apzīmējumus Nr. 5).
- Saspiestā gāzes balona un regulatora vārsta vītnes ir labās vītnes. Ieskrūvējiet saspiestās gāzes balonu regulatora vārstā, ar roku to cieši piegriežot pulksteņrādītāja virzienā, lai izveidotos hermētisks savienojums. Nomaiņas laikā saspiestās gāzes balons jātur vertikāli. Veidojot šo savienojumu, neizmantojiet nekādus instrumentus.
- Pārbaudiet, vai savienojums ir blīvs. Lai to paveiktu, pilnībā iegremdējiet ierīci traukā ar ūdeni uz vismaz divām minūtēm. Ja rodas burbuļi, tas nozīmē, ka ierīce nav hermētiska.
- Ja no iekārtas izplūst gāze (gāzes smaka vai burbuļu veidošanās hermētiskuma testa laikā), nekavējoties nogādājiet ierīci vietā ar labu gaisa cirkulāciju un kur nav uguns avotu, lai drošī atrastu un novērstu noplūdi. Iekārtas hermētiskumu drīkst pārbaudīt tikai ārpus telpām. Noplūdes atrašanai nekādā gadījumā neizmantojiet liesmu, šim nolūkam ir jāizmanto ziepjūdens! Uzraudzīt ierīci tik ilgi, kamēr gāze ir pilnībā izplūdusi.

Ierīce ir pilnībā samontēta.

LIETOŠANA

Lai veiktu iekārtas aizdedzi vai liesmas radīšanu, rīkojieties šādi:
- 520854E: Iestatiet pūsmas regulēšanas gredzenu (Sastāvdaļu apzīmējumi, Nr. 7) atbilstoši vajadzīgajam. Jo lielāka gaisa padeve, jo karstāka ir liesma. Lodēšanai izmantojiet augstu liesmas temperatūru. Pārējiem izmantošanas veidiem labāk piemērota būs zema liesmas temperatūra.
- Atveriet gāzes regulatoru, pagriežot to par 1/4 pret pulksteņrādītāja virzienā, un uzreiz aizdedziniet ierīces degli ar Piezo-aizdedzi (035555, 030813E/F) vai gāzes aizdedzi (035501, 520854E).
- Pagriežot regulatora vārstu virzienā uz (+)plus vai (-)mīnus (pret vai pulksteņrādītāja virzienā), ir iespējams noregulēt ierīces jaudu tā, lai izveidotos pilna/blīva liesma.
- Jei prietaisas yra šaltas arba naudojamas su nauja kasete, liepsna gali būti netolygi arba gali išsiskirti skystos dujos. Tai yra normalu ir nėra gedimas. Po 2–3 minučių ir (arba) įšilus prietaisui liepsna stabilizuosis. Šiame etape laikykite prietaisą vertikaliai.
- Darba pārtraukumu laikā ierīces vārsts vienmēr ir jāaizver, lai nodzistu liesma, tādējādi neradot bīstamību.

DARBU PABEIGŠANA – DEGĻA NODZĒŠANA

- Pēc izmantošanas vispirms aizveriet ierīces vārstu.
- Tomēr izmantojiet iekārtu (nenovietojiet to) tik ilgi, kamēr ir iztērēta atlikusī gāze un liesma izdziest.
- Pēc liesmas nodzišanas ļaujiet ierīcei atdzist, jo atsevišķas ierīces detaļas jau pēc īslaicīgas izmantošanas var ļoti sakarst.
- Ja lodiekārta netiek izmantota ilgāku laiku vai arī tiek transportēta, gāzes tvertne vienmēr ir jānoskrūvē.

Apkope un uzglabāšana

SASPIESTĀS GĀZES BALONA NOMAIŅA

UZMANĪBU: Saspiestās gāzes balona nomaiņu veiciet tikai atrodoties ārā vai labi vēdināmās telpās!
- Ierīces vārstu jāaizver, pagriežot regulēšanas pogu (Sastāvdaļu apzīmējumi, Nr. 5) pulksteņrādītāja virzienā.
- Tomēr izmantojiet iekārtu (nenovietojiet to) tik ilgi, kamēr ir iztērēta atlikusī gāze un liesma izdziest.
- Izlietoto saspiestās gāzes balonu no regulatora vārsta noskrūvējiet, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Pārliecinieties, ka ierīces vārsts vēl joprojām ir aizvērts.
- Pārliecinieties, ka regulatora vārsta blīve nav bojāta vai pazaudēta. Ja nepieciešams, blīve ir jānomaina.
- Pieslēdziet saspiestās gāzes balonu pie ierīces tāpat kā aprakstīts nodaļā "Montāža".

BLĪVE

Pārliecinieties, ka gumijas blīvējums ir vesels un izcilā stāvoklī.

VISPĀRĪGA APKOPE

- Iekārtai nav nepieciešama apkope.
- Sprauslai tīrīšana nav nepieciešama.
- Neveiciet nekādas iekārtas modifikācijas.
- Ierīces darbības traucējumu gadījumā nogādājiet to pie atbilstoši kvalificēta speciālista vai sazinieties ar ierīces ražotāju. Adresi skatiet apakšā.

UZGLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS NOSACĪJUMI

- Kamēr iekārta netiek izmantota, uzglabājiet to drošā, vēsā, sausā un labi ventilētā vietā, kur tai nevar piekļūt bērni.
- Aizsargājiet saspiestās gāzes balonu no saules stariem un temperatūras, kas pārsniedz 50°C.
- Pēc izlietošanas saspiestās gāzes balonu nedrīkst caurdurt vai sadedzināt.
- Saspiestās gāzes balons nav otrreiz uzpildāms, un pēc izlietošanas tas atbilstoši jāutilizē.
- Ja lodiekārta netiek izmantota ilgāku laiku vai arī tiek transportēta, gāzes tvertne vienmēr ir jānoskrūvē.

OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Neizmantojamas ierīces nodot atkārtotai izmantošanai kādā no savākšanas un pārstrādes punktiem. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Sīkāku informāciju varat saņemt atbildīgajās iestādēs. Utilizējiet iepakojumu saskaņā ar materiāla tipu, kā arī vietējiem noteikumiem.

Apzīmējumu skaidrojums

= Uzmanību karsts = izlasiet lietošanas instrukciju

NL Inleiding

Belangrijk: Lees deze handleiding aandachtig door zodat u met het toestel vertrouwd bent voordat u de gascontainer aansluit. Bewaar de handleiding zodat u hem indien nodig opnieuw kunt raadplegen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Soldeerbrander "Hot Pack" (Art. 520854E)
Toestelcategorie	Onmiddellijke druk van de drukgasverpakking (gasmengeling)			
Vlamtemperatuur *	1.800 °C	1.950 °C	1.600 °C	1.800 °C
Bedrijfstemperatuur *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Gasverbruik bij normaal gebruik	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diameter sproeier	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gaspatroon * Temperatuur varieert afhankelijk van de gebruikte gassoort	Dit toestel mag uitsluitend met de volgende ROTHENBERGER wegwerpdrukgasverpakkingen gebruik worden. Benaming Art. nr. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gasreservoirs aan te sluiten.			

ONDERDEELTEKENING (ZIE AFBEELDINGEN)

1. Drukgasverpakking
2. Draadventiel drukgasverpakking
3. Ventiel apparaat/regelventiel
4. Pakking
5. Gasregelaar (instelknop)
6. Piezo ontstekingsknop (035555, 030813E/F)
7. Luchttoevoerregelingsring (520854E)
8. Luchttoevoergaten (035501, 035555, 520854E)
9. Brander
10. Sproeikop (niet zichtbaar, ligt binnenin)

Het is mogelijk dat bepaalde details op de afbeeldingen niet precies overeenkomen met het geleverde toestel. De fabrikant behoudt zich de mogelijkheid voor, eventuele wijzigingen door te voeren zonder voorafgaandelijke aankondiging.

GEBRUIKSDOEL

Dit toestel is bedoeld om te solderen. Het toestel mag alleen volgens de aanwijzingen in deze handleiding en voor geen enkel ander doel gebruikt worden.

Veiligheidsvoorschriften

- Overtuig u er voor de aansluiting van de gascontainer van, dat de dichting tussen het toestel en de gascontainer aanwezig is en zich in een goede toestand bevindt (zie onderdeeltekening, nr. 4).
- Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen.
- Gebruik geen toestel dat lek of beschadigd is of dat niet correct werkt.
- Het toestel mag alleen in een goed verluchte ruimte bediend worden. Hierbij gelden de nationale voorschriften
  • voor het gebruik met verbrandingslucht en
  • om het verzamelen van gevaarlijke hoeveelheden onverbrande gassen te vermijden
- Dit toestel moet op een veilige afstand van ontbrandbare stoffen gebruikt worden. Hou een veilige afstand van brandbare materialen.
- Gascontainers moeten in een goed verluchte plaats, bij voorkeur in open lucht, en ver verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische kookapparaten en verwijderd van andere personen vervangen worden.
- Roken is verboden bij het hanteren van gascontainers
- Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie en verwijderd van ontvlambare bronnen, waar het lek kan worden gelokaliseerd. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een zeepsopje!
- Raak de warme toestelonderdelen niet aan. Laat het toestel volledig afkoelen voor u het apparaat opbergt.
- VOORZICHTIG: toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kinderen uit de buurt van het toestel houden.
- Als u het toestel niet gebruikt, berg het toestel dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- Als het lastoestel langere tijd niet gebruikt wordt, of als het getransporteerd wordt, dan moet de gascontainer er altijd worden afgeschroefd.

Montage en bedrijf

MONTAGE

Om het toestel aan te sluiten aan een gascontainer, handelt u als volgt.
- Overtuig u er voor de aansluiting van de gascontainer van, dat de dichting tussen het toestel en de gascontainer aanwezig is en zich in een goede toestand bevindt (zie onderdeeltekening, nr. 4).
- Overtuig u ervan, dat de gasregelaar gesloten is (zie onderdeeltekening, nr. 5).
- De schroefdraad aan de drukgasverpakking en aan de regelklep zijn rechtsdraaiende schroefdraden. Schroef de drukgasverpakking met de klok mee handvast in het regelventiel, zodat de verbinding dicht is. Hou daarbij de drukgasverpakking verticaal. Gebruik voor deze verbinding geen gereedschap.
- Zorg ervoor dat de verbinding dicht is. Dompel het toestel daarom gedurende min. twee minuten volledig onder in een pot met water. Als er bellen verschijnen, is het toestel niet volledig afgesloten.
- Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur of bellen bij de lektest), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie zonder ontvlambare bronnen, waar het lek kan worden gelokaliseerd en opgelost. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een zeepsopje! Hou het toestel zo lang onder observatie tot het gas volledig verdwenen is.

Het toestel is nu volledig gemonteerd.

GEBRUIK

Om het toestel aan te steken en om de vlam in te stellen, handelt u als volgt.
- 520854E: Stel de luchttoevoerregelingsring (onderdeeltekening, nr. 7) in zoals gewenst. Hoe hoger de luchttoevoer, hoe heter de vlam. Kies om te solderen een hoge vlammentemperatuur. Voor bepaalde toepassingen kan een lage vlammentemperatuur meer geschikt zijn.
- Open de gasregelaar ca. een kwart draai tegen de klok in en steek het toestel rechtstreeks aan de brander aan met de Piezo-aansteker (035555, 030813E/F) of met een gasaansteker (035501, 520854E).
- Stel door verdraaien van het regelventiel in de (+) plus- resp. (-) min-richting (in tegenwijzerzin resp. in wijzerzin) het vermogen van het apparaat zo in, dat een volledige/verzadigde vlam wordt bereikt.
- Als het toestel koud is of gebruikt wordt met een nieuwe vulling, kan er een onregelmatige vlam geproduceerd worden of kan er gas in vloeibare vorm ontsnappen. Dit is normaal en wijst niet op een gebrek. De vlam zal na 2-3 minuten of nadat het toestel is opgewarmd stabiliseren. Hou het toestel zolang verticaal.
- Bij werkonderbrekingen het ventiel van het toestel steeds sluiten, zodat de vlam dooft, en geen gevaar kan betekenen.

BEËINDIGEN VAN DE WERKZAAMHEDEN – UITSCHAKELEN VAN DE BRANDER

- Na gebruik eerst het ventiel van het toestel sluiten.
- Het toestel nog zo lang gebruiken resp. niet uitschakelen tot de resterende hoeveelheid gas opgebruikt is en de vlam gedoofd is.
- Na het doven van de vlam het toestel laten afkoelen, omdat bepaalde onderdelen ervan al na een kort gebruik zeer warm kunnen worden.
- Als het lastoestel langere tijd niet gebruikt wordt, of als het getransporteerd wordt, dan moet de gascontainer er altijd worden afgeschroefd.

Onderhoud en opslag

VERVANGEN VAN DE DRUKGASVERPAKKING

LET OP: Vervang de drukgasverpakking alleen in open lucht of in goed geventileerde ruimtes!
- Het ventiel van het toestel met de instelknop (onderdeeltekening, nr. 5) met de klok mee sluiten.
- Het toestel nog zo lang gebruiken resp. niet uitschakelen tot de resterende hoeveelheid gas opgebruikt is en de vlam gedoofd is.
- De gebruikte drukgasverpakking tegen de klok in van het regelventiel afschroeven.
- Vergewist u zich ervan, dat het apparaatventiel nog steeds gesloten is.
- Controleer of de dichting aan het regelventiel niet beschadigd is of verloren ging. Vervang eventueel de dichting.
- Sluit de drukgasverpakking aan het toestel aan zoals beschreven in het hoofdstuk "Montage".

DICHTING

Vergewis u ervan dat de rubberen dichting intakt en in uitstekende toestand is.

ALGEMEEN ONDERHOUD

- Het apparaat heeft geen onderhoud nodig.
- De kop heeft geen reiniging nodig.
- Geen wijzigingen aan het toestel uitvoeren.
- Laat het toestel bij een fabrieksfout in een gespecialiseerde werkplaats repareren, of neem contact op met de fabrikant. Adres, zie onder.

OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN

- Als u het toestel niet gebruikt, berg het toestel dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- De drukgasverpakking beschermen tegen instraling van de zon, en nooit blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50°C.
- De drukgasverpakking na gebruik niet doorboren of verbranden.
- De drukgasverpakking kan niet opnieuw worden gevuld, en moet na gebruik oordeelkundig worden verwijderd.
- Als het lastoestel langere tijd niet gebruikt wordt, of als het getransporteerd wordt, dan moet de gascontainer er altijd worden afgeschroefd.

RECYCLING

Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren. Meer informatie krijgt u bij de hiervoor verantwoordelijke instantie. Voer de verpakking af in overeenstemming met het materiaaltype en met de plaatselijke, in uw gebied geldende voorschriften.

Verklaring van tekens

= Let op Warm = Handleiding lezen

NO Innføring

Viktig: Les gjennom denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet, før du kobler til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne lese den på nytt.

TEKNISKE DATA

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Loddebrenner "Hot Pack" (Art. 520854E)
Apparatkategori	Direkte trykk i trykkgassbeholderen (gassblanding)			
Flammetemperatur *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Driftstemperatur *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Gassforbruk ved normal anvendelse	176 g/t (2,2 kW)	140 g/t (1,8 kW)	220 g/t (2,84 kW)	140 g/t (1,8 kW)
Dysediameter	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gasspatron * Temperaturen varierer etter hvilken gasstype som brukes.	Apparatet skal kun brukes med følgende ROTHENBERGER Engangs trykkbeholdere : Betegnelse Art.nr. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Det kan være farlig å prøve å koble til andre typer gassbeholdere.			

DELENUMMER (SE BILDE)

1. Trykkgassbeholder
2. Gjengeventil på trykkgassbeholder
3. Apparatventil / reguleringsventil
4. Pakning
5. Gassregulator (innstillingsknapp)
6. Piezo-tenneknapp (035555, 030813E/F)
7. Lufttilførselsreguleringsring (520854E)
8. Lufttilførselsrør (520854E)
9. Brenner
10. Dyse (ligger inni, usynlig)

Det kan forekomme at enkelte detaljer på bildene i denne håndboken ikke stemmer helt nøyaktig med det leverte apparatet. Produsenten forbeholder seg muligheten for å gjøre evt. endringer uten forhåndsvarsling.

BRUKSOMRÅDE

Dette apparatet er beregnet for lodding Apparatet skal kun brukes i henhold til anvisningene i denne veiledningen, og skla ikke brukes til noe annet formål.

Sikkerhetsanvisninger

- Forviss deg om at pakningene mellom apparatet og gassbeholderen er på plass og i god stand, før du kobler til gassbeholderen (se deleskisse nr. 4).
- Bruk aldri et apparat der pakningene er skadet eller utslitte.
- Bruk aldri et apparat som lekker eller er skadet, eller ikke fungerer som det skal.
- Apparatet skal kun brukes i godt ventilerte rom. For dette gjelder nasjonale krav.
  • For forsyning med forbrenningsluft og
  • for å unngå oppsamling av farlige mengder uforbrent gass
- Dette apparatet må brukes i sikker avstand fra brennbare stoffer. Hold sikker avstand til brennbare materialer.
- Gassbeholderen skal byttes i et luftig område, fortrinnsvis i friluft og langt unna alle mulige antennelseskilder, som åpne flammer, pilotflammer, elektriske kokeapparater og fjernt fra andre personer.
- Røyking er forbudt ved håndtering av gassbeholderen
- Hvis det lekker gass fra apparatet ditt (gasslukt) må apparatet straks flyttes utendørs til et sted med god luftsirkulasjon og fjernt fra antennelseskilder, der lekkasjen kan identifiseres. Kontroller alltid apparatet for lekkasjer utendørs. Bruk ikke flamme for å søke lekkasjer, men bruk heller såpeskum!
- Ikke berør varme apparatdeler. La apparatet avkjøles fullstendig før det settes til oppbevaring.
- FORSIKTIG: tilhørende deler kan bli svært varme. Hold barn unna apparatet.
- Når apparatet ikke er i bruk skal det oppbevares på et sikkert, kjølig, tørt og godt ventilert sted, utenfor barns rekkevidde.
- Dersom loddeapparatet ikke brukes på lang tid, eller skal transporteres, må gassbeholderen alltid være skrudd av.

Montering og bruk

MONTERING

For å koble apparatet til en gassbeholder, følg nedenforstående prosedyre:
- Forviss deg om at pakningene mellom apparatet og gassbeholderen er på plass og i god stand, før du kobler til gassbeholderen (se deleskisse ne 4).
- Forviss deg om at gassregulatoren er stengt (se deleskisse nr. 5).
- Gjengene på trykkgassbeholderen og på reuleringsventilene er rechts. Skru fast trykkgassbeholderen for hånd med urviserne i reguleringsventilen slik at forbindelsen er tett. Hold trykkgassbeholderen loddrett. Bruk ikke verktøy for denne tilkoblingen.
- Forviss deg om at koblingen er tett. Dypp hele apparatet og hold det under vann i minimum to minutter. Dersom det danner seg bobler, er apparatet utett.
- Hvis det lekker gass fra apparatet ditt (gasslukt, det oppstår bobler ved tetthetstest) må apparatet straks flyttes utendørs til sted med god luftsirkulasjon og uten antennelseskilder. der lekkasjen kan lokaliseres og utbedres. Kontroller alltid apparatet for lekkasjer utendørs. Bruk ikke flamme for å søke lekkasjer, men bruk heller såpeskum! Hold apparat lenge nok under oppsikt til det er fullstendig tomt for gass.

Apparatet er nå ferdig montert.

BRUK

For å tenne apparatet og justere flammen, følg nedenforstående prosedyre:
- 520854E: Sett lufttilførselsreguleringsringen (Deleskisse nr. 7) i ønsket stilling. Jo større lufttilførsel, dess høyere flammetemperatur. For lodding velges en høy flammetemperatur. For spesielle applikasjoner kan en lavere flammetemperatur være hensiktsmessig.
- Åpne gassregulatoren ca. 1/4 omdreining mot urviseren og antenn straks apparatet på brenneren med Piezo-tenneren (035555, 030813E/F) eller med en gasstenner (035501, 520854E).
- Ved å dreie reguleringsventilen i (+) pluss- eller (-) minusretning (mot eller for urviseren) stilles ytelsen på apparatet inn, slik at en full / mett flamme oppnås.
- I tilfelle apparatet er kaldt eller brukt med en ny kassett, kan en uregelmessig flamme genereres eller gass kan opptre i væskeform. Dette er normalt og betyr ikke at noe er feil. Flammen vil stabiliseres etter 2-3 minutter eller etter at apparatet er oppvarmet. Hold apparatet loddrett under denne tiden.
- Ved arbeidsavbrudd skal alltid apparatventilen stenges, slik at flammen slukkes og ikke kan forårsake farer.

AVSLUTNING AV ARBEIDET – SLÅ AV BRENNEREN

- Etter bruk stenges apparatventilen først.
- Apparatet skal brukes, og ikke legges ned før den resterende gassen er brukt opp og flammen er slukket.
- La apparatet avkjøles etter at flammen er slukket, da enkelte deler kan bli svært varme, også etter kort tids bruk.
- Dersom loddeapparatet ikke brukes på lang tid, eller skal transporteres, må gassbeholderen alltid være skrudd av.

Vedlikehold og lagring

BYTTE AV TRYKKGASSGEHOLDER

FORSIKTIG: Trykkgassbeholderen skal alltid byttes utendørs, eller i godt ventilerte rom!
- Apparatventilen med innstillingsknappen (Deleskisse nr. 5) lukkes i retning med urviseren.
- Apparatet skal brukes, og ikke legges ned før den resterende gassen er brukt opp og flammen er slukket.
- Skru den brukte trykkgassbeholderen av reguleringsventilen mot urviseren.
- Forviss deg om at alle ventilene på apparatet fremdeles er stengt.
- Forviss deg om at pakningen på reguleringsventilen ikke er skadet eller er mistet. I så fall må pakningen erstattes.
- Lukk trykkgassbeholderen på apparatet som beskrevet i avsnittet "Montering".

PAKNING

Forviss deg om at gummipakningen er intakt og i fremragende stand.

GENERELT VEDLIKEHOLD

- Apparatet er vedlikeholdsfritt.
- Dysen trenger ingen rengjøring.
- Utfør ingen endringer på apparatet.
- Ved driftsfeil skal apparatet kun repareres av fagverksted, elled du må ta kontakt med produsenten. Adresse, se nedenfor.

LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

- Når apparatet ikke er i bruk skal det oppbevares på et sikkert, kjølig, tørt og godt ventilert sted, utenfor barns rekkevidde.
- Beskytt trykkgassbeholderen mot direkte sollys, og ikke utsett den for temperaturer over 50°C.
- Trykkgassbeholderen skal ikke punkteres eller brennes etter bruk.
- Trykkgassbeholderen skal ikke fylles igjen etter bruk, men kasseres på forskriftsmessig måte.
- Dersom loddeapparatet ikke brukes på lang tid, eller skal transporteres, må gassbeholderen alltid være skrudd av.

RECYCLING

Utrangerte apparater skal leveres til gjenvinningsanlegg. Skal ikke kasseres i husholdningsavfallet. Ytterligere informasjon kan du få hos ansvarlig myndighet. Emballasjen skal kasseres i henhold til materiale og til gjeldende lokalt regelverk.

Tegnforklaring

= Forsiktig varm = Les bruksanvisningen

PL Wprowadzenie

Ważne: Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję, aby móc ją przeczytać ponownie w razie potrzeby.

DANE TECHNICZNE

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Palnik lutowniczy "Hot Pack" (Art. 520854E)
Kategoria urządzenia:	Ciśnienie bezpośrednie butli z gazem (mieszanina gazów)			
Temperatura płomienia *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Temperatura pracy *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Zużycie gazu podczas normalnego użytkowania	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Średnica dyszy	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Butla gazowa * Temperatura zmienia się zależnie od stosowanego rodzaju gazu	To urządzenie może być używane wyłącznie z następującymi jednodrogowymi butlami ciśnieniowymi firmy ROTHENBERGER: Nazwa Nr art.: "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Próba stosowania butli gazowych innego typu może okazać się niebezpieczne.			

OZNACZENIE CZĘŚCI (PATRZ RYSUNKI)

1. Butla gazowa pod ciśnieniem
2. Zawór gwintowany butli gazowej pod ciśnieniem
3. Zawór urządzenia/Zawór regulacji
4. Uszczelka
5. Regulator gazu (pokrętło nastawne)
6. Piezoelektryczna głowica zapłonowa (035555, 030813E/F)
7. Pierścień regulacyjny dopływu powietrza (520854E)
8. Otwory dopływowe powietrza (035501, 035555, 520854E)
9. Palnik
10. Dysza (niewidoczna, znajduje się wewnątrz)

Niektóre szczegóły rysunków w niniejszej instrukcji mogą ewentualnie być niezupełnie identyczne w sprzedanym produkcie. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania ewentualnych zmian bez zapowiedzi.

ZASTOSOWANIE

To urządzenie jest przewidziane do lutowania. To urządzenie wolno używać tylko zgodnie ze wskazówkami w niniejszej instrukcji z wyłączeniem wszelkich innych celów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy upewnić się, czy istnieje uszczelka między urządzeniem i pojemnikiem, oraz czy jest w dobrym stanie (patrz rysunek części, nr 4).
- Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach.
- Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.
- Urządzenie wolno używać tylko w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu. Obowiązują przy tym przepisy narodowe.
  • o zaopatrzeniu w powietrze do spalania i
  • aby zapobiec nagromadzaniu się niebezpiecznych ilości niespalonego gazu
- To urządzenie musi być używane w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych. Zachowywać bezpieczną odległość od miejsc nagromadzenia materiałów palnych.
- Pojemniki z gazem należy wymieniać w miejscu o dobrej wentylacji, najlepiej na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich możliwych źródeł ognia, takich jak otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne i w oddaleniu od innych osób.
- Podczas manipulacji z butlami z gazem palenie jest zabronione
- Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia, tylko zastosować w tym celu roztwór mydła!
- Nie dotykać gorących miejsc urządzenia. Przed odstawieniem na miejsce przechowywania pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- UWAGA: łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia.
- W razie nieużywania przechowywać urządzenie w miejscu bezpiecznym, chłodnym, poza zasięgiem dzieci.
- Jeżeli urządzenie lutownicze nie jest używane przez dłuższy czas lub jest transportowane, butla z gazem musi być zawsze zakręcona.

Montaż i eksploatacja

MONTAŻ

Aby urządzenie przyłączyć do pojemnika z gazem, należy postępować, jak następuje.
- Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy upewnić się, czy istnieje uszczelka między urządzeniem i pojemnikiem, oraz czy jest w dobrym stanie (patrz rysunek części, nr 4).
- Sprawdzić, czy regulator gazu jest zamknięty (patrz rysunek części, nr 5).
- Gwinty w butli z gazem i w zaworze regulacyjnym są prawoskrętne. Przykręcić ręcznie mocno nową butlę gazową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do regulowanego zaworu, tak aby łączenie było szczelne. Trzymać w tym celu butlę gazową w pozycji pionowej. Nie stosować do przykręcania żadnych narzędzi.
- Sprawdzić, czy połączenie jest szczelne. W tym celu zanurzyć urządzenie całkowicie w naczyniu z wodą na min. 2 minuty. W razie tworzenia się pęcherzyków urządzenie jest nieszczelne.
- Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia, tylko zastosować w tym celu roztwór mydła! Utrzymywać urządzenie pod obserwacją tak długo, aż gaz całkowicie się ulotni.

Urządzenie jest teraz zmontowane.

ZASTOSOWANIE

Aby zapalić urządzenie, należy postępować, jak następuje.
- 520854E: Nastawić w żądany sposób pierścień regulacyjny dopływu powietrza (rysunek części, nr 7). Większe ciśnienie powietrza powoduje wyższą temperaturę płomienia. Do lutowania należy używać wyższej temperatury płomienia. Do innych zadań lepiej jest stosować niższą temperaturę płomienia.
- Otworzyć zawór regulacji przepływu gazu o ok. 1/4 obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i natychmiast zapalić urządzenie przy palniku za pomocą zapalniczki piezoelektrycznej (035555, 030813E/F) lub do zapalniczki do gazu (035501, 520854E).
- Poprzez przekręcenie zaworu regulacyjnego w kierunku na (+) plus lub (-) minus (przeciwnie lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara), ustawić tak moc urządzenia, aby osiągnąć pełny / nasycony płomień.
- Jeżeli urządzenie jest zimne lub jest stosowane z nowym pojemnikiem jednorazowym, wytwarzany płomień może być nieregularny lub też gaz może wystąpić w fazie ciekłej. Jest to normalne i nie oznacza wady. Płomień ustabilizuje się po 2-3 minutach lub po nagrzaniu się urządzenia. W tym czasie urządzenie należy utrzymywać pionowo.
- W przypadku przerw w pracy zawsze zamykać zawór urządzenia, aby płomień zgasł i nie powstało niebezpieczeństwo pożaru.

ZAKOŃCZENIE PRAC - ODSTAWIANIE PALNIKA

- Po użyciu urządzenia najpierw zamknąć zawór urządzenia.
- Używać urządzenia jeszcze tak długo lub go nie odkładać jeszcze tak długo, dopóki nie zostanie zużyta pozostająca w rurze przedłużającej ilość gazu.
- Po wygaśnięciu płomienia schłodzić urządzenia, ponieważ określone części urządzenia mogą nawet już po krótkim użytkowaniu być bardzo gorące.
- Jeżeli urządzenie lutownicze nie jest używane przez dłuższy czas lub jest transportowane, butla z gazem musi być zawsze zakręcona.

Konserwacja i składowanie

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

UWAGA: Wymieniać butlę gazową jedynie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
- Zamknąć zawór urządzenia przy pomocy przycisku regulacyjnego (rysunek części, nr 5) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Używać urządzenia jeszcze tak długo lub go nie odkładać jeszcze tak długo, dopóki nie zostanie zużyta pozostająca w rurze przedłużającej ilość gazu.
- Zużytą butlę gazową odkręcić od regulowanego zaworu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Należy się upewnić, że zawór urządzenia jest cały czas zamknięty.
- Upewnić się, że uszczelka na regulowanym zaworze nie jest uszkodzona lub nie została zgubiona. W razie konieczności należy wymienić uszczelkę.
- Przyłączyć butlę z gazem do urządzenia jak opisano w rozdziale "Montaż".

USZCZELKA

Upewnić się, czy uszczelka gumowa jest nienaruszona i w znakomitym stanie.

KONSERWACJA OGÓLNA

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Dysza nie wymaga czyszczenia.
- Nie dokonywać zmian w urządzeniu.
- W przypadku wadliwego działania proszę dostarczyć urządzenie do kompetentnego zakładu naprawczego lub skontaktować się z producentem. Adres, patrz niżej.

WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU

- W razie nieużywania przechowywać urządzenie w miejscu bezpiecznym, chłodnym, poza zasięgiem dzieci.
- Chronić butlę gazową przed nasłonecznieniem i nigdy nie wystawiać na temperaturę powyżej 50 °C.
- Po zużyciu nie dziurawić ani nie palić butli gazowej.
- Butla gazowa nie nadaje się do ponownego napełnienia i po zużyciu musi zostać poddana recyklingowi zgodnie z przepisami.
- Jeżeli urządzenie lutownicze nie jest używane przez dłuższy czas lub jest transportowane, butla z gazem musi być zawsze zakręcona.

RECYKLING

Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci. Dalsze informacje można otrzymać u kompetentnych władz. Opakowanie należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.

Objaśnienie oznaczeń

= Uwaga, gorące = Przeczytać instrukcję obsługi

PT Introdução

Importante: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de ligar o recipiente de gás. Guarde este manual num local seguro para futura consulta.

DADOS TÉCNICOS

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Maçarico de soldagem "Hot Pack" (Art. 520854E)
Categoria de aparelhos	Pressão directa do recipiente de gás comprimido (mistura de gás)			
Temperatura da chama *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Temperatura de funcionamento *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Consumo de gás em utilização normal	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diâmetro do bocal	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Cartucho de gás * A temperatura varia de acordo com o tipo de gás utilizado	Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os seguintes recipientes descartáveis de gás comprimido ROTHENBERGER: Designação N.º de art. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C A tentativa de utilização de outros recipientes de gás pode ser perigosa.			

DESIGNAÇÃO DE PEÇAS (VER FIGURAS)

1. Recipiente de gás comprimido
2. Válvula roscada do recipiente de gás comprimido
3. Válvula do aparelho / válvula reguladora
4. Vedação
5. Regulador do gás (botão de ajuste)
6. Botão da ignição piezo-eléctrica (035555, 030813E/F)
7. Anel de regulação da admissão de ar (520854E)
8. Anel de regulação da admissão de ar (035501, 035555, 520854E)
9. Maçarico
10. Bocal (não visível, situado no interior)

Alguns detalhes das figuras no presente manual podem não corresponder exactamente ao aparelho fornecido. Ao fabricante reserva-se a possibilidade de efectuar eventuais alterações sem aviso prévio.

FINALIDADE

Este aparelho foi concebido para soldar. Este aparelho só pode ser utilizado conforme as instruções deste manual e não deve ser utilizado com nenhuma outra finalidade.

Indicações de segurança

- Antes de ligar o recipiente de gás, certifique-se de que a vedação entre o aparelho e o recipiente de gás existe e está em boas condições (ver desenho das peças, n.º 4).
- Não utilize aparelhos com vedações danificadas ou desgastadas.
- Não utilize aparelhos com fugas ou danos, ou que funcionem incorrectamente.
- O aparelho só pode ser usado em locais bem ventilados. Nestes casos aplicam-se os requisitos nacionais
  • para a alimentação com ar de combustão e
  • para evitar a acumulação de quantidades prejudiciais de gás não queimado
- Este aparelho só pode ser utilizado numa distância segura relativamente a substâncias inflamáveis. Mantenha uma distância de segurança relativamente a substâncias inflamáveis.
- Os recipientes de gás terão que ser substituídos em locais bem ventilados, de preferência ao ar livre e longe de qualquer possível fonte de combustão, tais como chamas vivas, chamas piloto, electrodomésticos de cozinha, e afastados de outras pessoas.
- É proibido fumar ao manusear os recipientes de gás comprimido
- Caso se verifique uma fuga de gás do seu aparelho (odor a gás), coloque-o imediatamente no exterior, num local com boa circulação de ar e afastado de fontes inflamáveis, onde seja possível detectar o ponto de fuga. Verifique a estanqueidade do seu aparelho apenas ao ar livre. Nunca tente detectar uma fuga de gás com uma chama. Utilize sempre uma solução à base de sabão!
- Não toque em nenhuma peça quente do aparelho. Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de o guardar.
- CUIDADO: as peças acessíveis podem atingir temperaturas elevadas. Mantenha fora do alcance das crianças.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seguro, fresco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Caso o aparelho de soldar não seja utilizado durante um longo período de tempo ou seja transportado, o recipiente de gás terá de ser sempre desaparafusado.

Montagem e funcionamento

MONTAGEM

Para ligar o aparelho a um recipiente de gás, proceda da seguinte forma.
- Antes de ligar o recipiente de gás, certifique-se de que a vedação entre o aparelho e o recipiente de gás existe e está em boas condições (ver desenho das peças, n.º 4).
- Certifique-se de que o regulador do gás se encontra fechado (ver desenho das peças, n.º 5).
- A rosca no recipiente de gás comprimido e na válvula reguladora são de rosca à direita. Aparafuse o recipiente de gás comprimido na válvula reguladora no sentido dos ponteiros do relógio, de forma a vedar a união. Para tal, mantenha o recipiente de gás comprimido na vertical. Não utilize qualquer ferramenta para esta união.
- Verifique se a união está bem vedada. Mergulhe o aparelho completamente, durante dois minutos no mínimo, num recipiente com água. Se visualizar bolhas de ar, o aparelho apresenta uma fuga.
- Caso se verifique uma fuga de gás do seu aparelho (odor a gás ou bolhas de ar durante o teste de estanquidade), leve-o imediatamente para o exterior, num local com boa circulação de ar e sem fontes de combustão, onde seja possível detectar a fuga e repará-la. Verifique a estanquidade do seu aparelho apenas ao ar livre. Nunca tente detectar uma fuga de gás com uma chama. Utilize sempre uma solução à base de sabão! Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto ainda houver fuga de gás.

O aparelho está agora montado.

UTILIZAÇÃO

Para ligar o aparelho e regular a chama, proceda da seguinte forma.
- 520854E: Ajuste o anel de regulação da admissão de ar conforme pretendido (ver desenho das peças, n.º 7). Quanto maior for a admissão de ar, maior é a temperatura da chama. Para soldar, seleccione uma temperatura de chama elevada. Para outras aplicações, é recomendada uma temperatura de chama mais baixa.
- Abra o regulador do gás em cerca de 1/4 de rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e ligue o aparelho imediatamente no maçarico, com a ignição piezo-eléctrica (035555, 030813E/F) ou com um isqueiro de gás (035501, 520854E).
- Ajustar a potência do aparelho, rodando a válvula reguladora na direcção de (+) mais ou (-) menos (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), até obter uma chama forte/viva.
- Se o aparelho estiver frio ou estiver a utilizar um cartucho novo, pode gerar uma chama irregular ou sair gás no estado líquido. Isto é normal e não representa qualquer defeito. A chama tornar-se-á estável passados 2-3 minutos ou depois do aparelho aquecer. Durante este período de tempo, mantenha o aparelho na vertical.
- Em caso de interrupção nos trabalhos, fechar a válvula do aparelho para que a chama seja extinta e, consequentemente, não represente nenhum perigo.

CONCLUSÃO DOS TRABALHOS - DESACTIVAÇÃO DO MAÇARICO

- Após a utilização, fechar a válvula do aparelho em primeiro lugar.
- Não utilizar nem pousar o aparelho até que a quantidade de gás restante tenha sido gasta e a chama extinta.
- Deixe o aparelho arrefecer após a extinção da chama, uma vez que determinadas peças podem atingir elevadas temperaturas mesmo após uma curta utilização.
- Caso o aparelho de soldar não seja utilizado durante um longo período de tempo ou seja transportado, o recipiente de gás terá de ser sempre desaparafusado.

Manutenção e armazenamento

SUBSTITUIR O RECIPIENTE DE GÁS COMPRIMIDO

ATENÇÃO: Substitua o recipiente de gás comprimido apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados!
- Fechar a válvula do aparelho com o botão de ajuste (desenho das peças n.º 5) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Não utilizar nem pousar o aparelho até que a quantidade de gás restante tenha sido gasta e a chama extinta.
- Desaparafusar o recipiente usado de gás comprimido da válvula reguladora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Certifique-se de que a válvula do aparelho continua fechada.
- Certifique-se de que a vedação da válvula reguladora não está danificada ou perdida. Se necessário, deve-se substituir a vedação.
- Ligue o recipiente de gás comprimido ao aparelho como descrito no parágrafo "Montagem".

VEDAÇÃO

Certifique-se de que a vedação de borracha está intacta e impecável.

MANUTENÇÃO GERAL

- O aparelho não necessita de manutenção.
- O bocal não necessita de ser limpo.
- Não efectuar alterações no aparelho.
- Em caso de avaria de funcionamento, leve o aparelho a uma oficina especializada ou entre em contacto com o fabricante. Endereço em baixo.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE TRANSPORTE

- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seguro, fresco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Manter o recipiente de gás comprimido protegido da radiação solar e nunca o expor a uma temperatura superior a 50°C.
- Não perfurar ou queimar o recipiente de gás comprimido após a utilização.
- O recipiente de gás comprimido não pode ser enchido novamente, devendo ser eliminado correctamente após a sua utilização.
- Caso o aparelho de soldar não seja utilizado durante um longo período de tempo ou seja transportado, o recipiente de gás terá de ser sempre desaparafusado.

RECICLAGEM

Entregar os aparelhos que já não podem ser utilizados num posto de recolha de materiais recicláveis. Não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Pode obter mais informações junto das autoridades locais. Elimine a embalagem de acordo com o tipo de material e os regulamentos aplicáveis na sua região.

Significado dos símbolos

= Atenção quente = Ler o manual de instruções

RO Introducere

Important: Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a racorda recipientul de gaz. Păstraţi manualul pentru a-l putea citi din nou

DATE TEHNICE

	Rofire (Art. 035501	Rofire Piezo (Art. 035555	Power Mapp (Art. 030813E/F	Lampă de lipit "Hot Pack" (Art. 520854E
Categorie de aparat	Presiunea imediată a gazului (amestecului de gaze			
Temperatura flăcării	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Temperatura de lucru	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Consum de gaz la utilizare normală	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW	220 g/h (2,84 kW	140 g/h (1,8 kW
Diametrul duzelor	0.35 m	0.25 m	0.28 m	0.30 m
Cartuş de gaz * Temperatura variază în funcţie de tipul de gaz	Acest aparat poate fi folosit exclusiv cu următoarele aparate cu gaz comprimat ROTHENBERGER nerefolosibil: Denumire Nr. art. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Poate fi periculos dacă se încearcă racordarea la un alt tip de recipient de gaz			

COMPONENTE (VEZI FIGURILE)

1. Aparat gaz comprimat
2. Supapă cu filet a aparatului cu gaz comprimat
3. Supapă aparat/Supapă de reglare
4. Garnitură
5. Regulator de gaz (buton)
6. Declanşator piezoelectric (035555, 030813E/F)
7. Regulator de aer (520854E)
8. Orificii pentru aer (035501, 035555, 520854E)
9. Arzător
10. Duză (nu este vizibilă, pe interior)

Este posibil ca unele detalii ale figurilor din prezentul manual să nu corespundă în totalitate cu echipamentul livrat. Producătorul îşi rezervă dreptul la eventuale modificări fără a anunţare prealabilă

UTILITATE

Acest aparat este conceput pentru lipit. Aparatul poate fi folosit doar conform instrucţiunilor din acest manual şi nu în alt scop

Instrucţiuni de siguranţă

- Înainte de racordarea recipientului de gaz asiguraţi-vă de existenţa garniturii dintre aparat şi recipientul de gaz şi că aceasta este în stare corespunzătoare (vezi fig. 4).
- Nu folosiţi un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate.
- Nu folosiţi un aparat care prezintă scurgeri sau este avariat, sau care nu funcţionează corespunzător.
- Aparatul poate fi exploatat numai într-un spaţiu bine ventilat. Pentru aceasta consultaţi legislaţia corespunzătoare în vigoare.
  • pentru alimentarea cu aer de combustie şi
  • pentru a evita acumularea de gaz nears în cantităţi periculoase
- Acest aparat trebuie folosit la o distanţă sigură faţă de substanţe inflamabile. Menţineţi o distanţă sigură faţă de materiale inflamabile.
- Recipientele de gaz trebuie schimbate în locuri bine aerisite, de preferat în aer liber şi departe de toate sursele posibile de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, scântei, aparate electrice de gătit cât şi departe de alte persoane.
- Fumatul este interzis în preajma recipientelor cu gaz
- Dacă din aparatul dvs. se scurge gaz (miros de gaz) duceţi-l imediat afară, într-un loc cu o circulaţie bună a aerului şi departe de surse inflamabile, acolo unde se poate identifica locul de scurgere. Verificaţi etanşeitatea aparatului dvs. numai în aer liber. Nu căutaţi niciodată un punct de scurgere cu o flacără deschisă, ci folosiţi leşie de săpun!
- Nu atingeţi componentele fierbinţi ale aparatului. Asiguraţi-vă de răcirea completă a aparatului înainte de depozitare.
- ATENŢIE: componentele accesibile pot fi foarte fierbinţi. Ţineţi copiii departe de aparat.
- Atunci când nu folosiţi aparatul, depozitaţi-l într-un loc sigur, răcoros şi nu îl lăsaţi la îndemâna copiilor.
- În cazul transportării lămpii de lipit sau în care aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, rezervorul de gaz trebuie scos

Montaj şi utilizare

MONTAR

Pentru a racorda aparatul la un recipient de gaz, procedaţi după cum urmează.
- Înainte de racordarea recipientului de gaz asiguraţi-vă de existenţa garniturii dintre aparat şi recipientul de gaz şi că aceasta este în stare corespunzătoare (vezi fig. 4).
- Asiguraţi-vă că regulatorul de gaz este închis (vezi fig. 5).
- Sensul de rotire al filetului de pe aparatul cu gaz comprimat şi supapa de reglare este la dreapta. Înşurubaţi aparatul nou cu gaz comprimat în sensul acelor de ceasornic în supapa de reglare astfel încţt garnitura să fie fixă. Pentru aceasta ţineţi aparatul cu gaz comprimat în poziţie verticală. Pentru această operaţiune nu este necesară nici o unealtă.
- Verificaţi dacă legătura este etanşă. Pentru aceasta introduceţi aparatul pentru cel puţin două minute complet într-un vas cu apă. Dacă apar bule de aer, aparatul nu este etanş.
- Dacă din aparatul dvs. se scurge gaz (miros de gaz respectiv formarea bulelor de aer la verificarea etanşeităţii) duceţi-l imediat afară, într-un loc cu o circulaţie bună a aerului şi departe de surse inflamabile, acolo unde se poate identifica şi remedia locul de scurgere. Verificaţi etanşeitatea aparatului dvs. numai în aer liber. Nu căutaţi niciodată un punct de scurgere cu o flacără deschisă, ci folosiţi leşie de săpun! Supravegheaţi aparatul p,nă c,nd gazul s-a scurs complet.

Aparatul este acum montat corespunzător

UTILIZARE

Urmaţi următorii paşi pentru a porni aparatul şi a ajusta flacăra.
- 520854E: Setaţi butonul de reglare a aerului (vezi fig. 7) la capacitatea dorită. Cu cât admisia de aer este mai mare cu atât creşte temperatura flăcării. Pentru lipire alegeţi o temperatură ridicată a flăcării. Pentru celelalte aplicaţii o temperatură mai redusă a flăcării poate fi mai potrivită.
- Deschideţi regulatorul cca.1/4 de rotaţie contrar sensului acelor de ceasornic şi aprindeţi aparatul cu ajutorul declanşatorului piezoelectric (035555, 030813E/F), respectiv cu un aprinzător de gaz (035501, 520854E).
- Prin rotirea regulatorului în direcţia (+) plus respectiv (-) minus (contrar respectiv în sensul acelor de ceasornic) reglaţi puterea aparatului astfel încât se obţine o flacără completă/saturată.
- Dacă aparatul este rece sau se foloseşte cu un cartuş nou, se poate realiza o flacără neregulată respectiv se poate scurge gaz în stare lichidă. Acest lucru este normal şi nu indică o avarie. Flacăra se va stabiliza după 2-3 minute respectiv după încălzirea aparatului. În acest timp nu ţineţi aparatul în poziţie verticală.
- Atunci când întrerupeţi lucrările, închideţi tot timpul supapa aparatului astfel încât flacăra să se stingă şi să nu apară un pericol

ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR - ÎNCHIDEREA ARZĂTORULUI

- După folosire, închideţi mai întâi supapa aparatului.
- Utilizaţi aparatul până când se consumă şi restul de gazul şi până când s-a stins flacăra.
- După stingerea flăcării lăsaţi aparatul să se răcească deoarece anumite componente ale acestuia se pot încălzi foarte repede după un timp scurt de utilizare.
- În cazul transportării lămpii de lipit sau în cazul în care aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, rezervorul de gaz trebuie scos

Întreţinere şi îngrijire

SCHIMBAREA APARATULUI CU GAZ COMPRIMAT

ATENŢIE: Înlocuiţi aparatul cu gaz comprimat doar în aer liber respectiv în spaţii bine aerisite!
- Închideţi supapa aparatului cu butonul de reglare (5) în sensul acelor de ceasornic.
- Utilizaţi aparatul până când se consumă şi restul de gaz şi până când s-a stins flacăra.
- Deşurubaţi aparatul cu gaz comprimat de pe supapa de reglare în sens opus acelor de ceasornic.
- Asiguraţi-vă că supapa aparatului este închisă.
- Asiguraţi-vă că garnitura de la supapa de reglare nu este deteriorată sau pierdută. La nevoie înlocuiţi garnitura.
- Opriţi alimentarea cu gaz a aparatului după cum este descris în secţiunea "Montare"

GARNITURA

Asiguraţi-vă că garnitura de cauciuc este intactă şi într-o stare ireproşabilă

ÎNTREŢINERE GENERALĂ

- Aparatul nu necesită întreţinere.
- Duza nu necesită curăţare.
- Nu efectuaţi modificări la aparat.
- În caz de avarie dispuneţi remedierea acesteia de către un atelier specializat sau contactaţi producătorul. Vezi adresa mai jos

CONDIŢII DE DEPOZITARE ŞI TRANSPORT

- Atunci când nu folosiţi aparatul, depozitaţi-l într-un loc sigur, răcoros şi nu îl lăsaţi la îndemâna copiilor.
- Protejaţi aparatul cu gaz comprimat de acţiunea directă a razelor solare şi nu-l expuneţi niciodată la temperaturi de peste 50∞C.
- Nu găuriţi sau ardeţi aparatul cu gaz comprimat după utilizare.
- Aparatul cu gaz comprimat Nmultigas 300i nu se poate refolosi şi trebuie aruncat în mod corespunzător după utilizare.
- În cazul transportării lămpii de lipit sau în cazul în care aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, rezervorul de gaz trebuie scos

RECICLARE

Echipamentele care nu vor mai fi utilizate trebuie predate la un centru de reciclare. A nu se arunca alături de gunoiul menajer! Puteţi obţine informaţii suplimentare la autorităţile competente. Aruncaţi ambalajul în conformitate cu tipul materialului cât şi cu prevederile locale în vigoare

Legendă

- Atenţie fierbinte - Citiţi instrucţiunile de utilizare

RU Введение

Важно! Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с прибором, прежде чем подсоединять газовый баллон. Сохраните инструкцию для последующего чтения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Rofire (Артик. 035501)	Rofire Piezo (Артик. 035555)	Power Mapp (Артик. 030813E/F)	Паяльная горелка "Hot Pack" (Артик. 520854E)
Категория прибора	Непосредственное давление газового баллона (газовая смесь)			
Температура пламени *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Рабочая температура *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Расход газа при нормальном использовании	176 г/ч (2,2 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)	220 г/ч (2,84 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)
Диаметр форсунки	0,35 мм	0,25 мм	0,28 мм	0,30 мм
Газовый картридж * Температура изменяется в зависимости от применяемого сорта газа	Настоящее устройство можно эксплуатировать исключительно со следующими одноразовыми газовыми баллонами фирмы ROTHENBERGER: Наименование (Арт. № "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Попытка подсоединения других приборов может представлять угрозу.			

НАИМЕНОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ (СМ. РИСУНКИ)

1. Газовый баллон
2. Резьбовой клапан газового баллона
3. Клапан устройства / регулирующий клапан
4. Уплотнение
5. Регулятор подачи газа (кнопка регулировки)
6. Кнопка пьезо-розжига (035555, 030813E/F)
7. Кольцо регулирования подачи воздуха (520854E)
8. Отверстия для подачи воздуха (035501, 035555, 520854E)
9. Горелка
10. Форсунка (невидимая, находится внутри)

Некоторые детали рисунков в настоящем справочнике могут неполностью соответствовать поставленному устройству. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

Этот прибор создан для паяния. Разрешается использовать прибор только согласно указаниям в данной инструкции, а не в каких-либо иных целях.

Указания по технике безопасности

- Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что уплотнение установлено между прибором и баллоном и находится в исправном состоянии (см. чертеж деталей, № 4).
- Не используйте прибор с поврежденными или изношенными уплотнениями.
- Не используйте прибор с утечками или повреждениями, или с нарушениями в работе.
- Прибор можно использовать только в хорошо проветриваемом помещении. При этом действуют национальные правила
  • подачи воздуха для горения и
  • по недопущению накопления опасного количества несгоревшего газа
- Этот прибор следует использовать на безопасном удалении от возгораемых веществ. Соблюдайте безопасную дистанцию до горючих материалов.
- Смену газовых баллонов следует выполнять в хорошо проветриваемом месте, предпочтительно на улице и вдали от всех возможных источников возгорания, таких как открытое пламя, запальное пламя, электрические кухонные приборы и вдали от других людей.
- Во время работы с газовыми баллонами запрещается курить
- Если обнаруживается утечка газа из прибора (запах газа), незамедлительно вынесите прибор на улицу, в место с хорошей циркуляцией воздуха и вдали от воспламеняемых источников, где можно определить место утечки. Проверяйте герметичность прибора только на улице. Никогда не ищите утечку с помощью огня - используйте для этого мыльный щелок!
- Не касайтесь горячих деталей прибора. Перед хранением дайте прибору время полностью остыть.
- ОСТОРОЖНО! Легкодоступные детали могут быть очень горячими. Держите прибор вдали от детей.
- Храните прибор в надежном, прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте.
- Если паяльный прибор не будет использоваться длительное время или планируется его перевозка, газовый баллон следует обязательно открутить.

Монтаж и эксплуатация

СБОРКА

При подсоединении прибора к газовому баллону выполните следующие действия.
- Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что уплотнение установлено между прибором и баллоном и находится в исправном состоянии (см. чертеж детали, № 4).
- Проверьте, что регулятор подачи газа закрыт (см. чертеж детали, № 5).
- Резьба на газовом баллоне и на регулировочном клапане - правые. Вкрутите газовый баллон в регулирующий клапан по часовой стрелке и затяните так, чтобы соединение было плотным. При этом держите газовый баллон в вертикальном положении. Для выполнения этого соединения не пользуйтесь инструментом.
- Проверьте герметичность соединения. Для этого полностью окуните прибор в емкость с водой минимум на две минуты. Появление пузырей свидетельствует о негерметичности прибора.
- Если обнаруживается утечка газа из прибора (запах газа или образование пузырей при испытании на герметичность), незамедлительно вынесите прибор на улицу, в место с хорошей циркуляцией воздуха без воспламеняемых источников, где можно определить и устранить место утечки. Проверяйте герметичность прибора только на улице. Никогда не ищите утечку с помощью огня - используйте для этого мыльный щелок! Наблюдайте за прибором, пока газ не улетучится полностью.

Теперь прибор полностью собран.

ПРИМЕНЕНИЕ

Зажигайте прибор и регулируйте пламя следующим образом.
- 520854E: Выставьте кольцо регулирования подачи воздуха (чертеж детали, № 7). Чем больше подача воздуха, тем горячее пламя. Для пайки выбирайте высокую температуру пламени. Для выполнения других работ лучшей может быть более низкая температура пламени.
- Откройте регулировочный клапан примерно на 1/4 оборота против часовой стрелки и сразу зажгите горелку прибора с помощью пьезозажигалки (035555, 030813E/F) или газового запальника (035501, 520854E).
- Вращая регулировочный клапан в направлении знаков (+) "плюс" или (-) "минус" (против или по часовой стрелке), настройте мощность прибора до получения полного/насыщенного пламени.
- Если прибор холодный или используетсfl с новым картриджем, пламfl может быть неравномерным, или из прибора может выделflтьсfl газ в жидкой фазе. Это нормально и не flвлflетсfl неисправностью. Пламfl стабилизируетсfl через 2 - 3 минуты или после прогрева прибора. В это времfl держите прибор вертикально.
- При перерывах в работе всегда закрывайте клапан устройства; тогда пламя погаснет и т.о. не возникнет опасности.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- После использования сначала закройте клапан устройства.
- Однако продолжайте эксплуатацию устройства и не укладывайте его, пока оставшееся количество газа не будет использовано и пламя не погаснет.
- После того, как погаснет пламя, дайте устройству остыть, т.к. некоторые части устройства даже после кратковременного использования могут быть очень горячими.
- Если паяльный прибор не будет использоваться длительное время или планируется его перевозка, газовый баллон следует обязательно открутить.

Техобслуживание и хранение

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

ВНИМАНИЕ! Заменяйте газовый баллон только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении!
- Закройте клапан устройства, повернув регулятор (чертеж детали, № 5) по часовой стрелке.
- Однако продолжайте эксплуатацию устройства и не укладывайте его, пока оставшееся количество газа не будет использовано и пламя не погаснет.
- Использованный газовый баллон открутите от регулирующего клапана против часовой стрелки.
- Убедитесь, что клапан устройства все еще закрыт.
- Убедитесь, что уплотнение на регулирующем клапане не повреждено или не потеряно. При необходимости замените уплотнение.
- Подсоедините газовый баллон к прибору, как описано в разделе "Монтаж".

УПЛОТНЕНИЕ

Проверьте целостность и безупречное состояние резинового уплотнения.

ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прибор не требует технического обслуживания.
- Очистка форсунки не требуется.
- Не вносите какие-либо изменения в устройство прибора.
- В случае неисправности ремонтируйте прибор в специализированной мастерской или обратитесь к производителю. Адрес указан ниже.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

- Храните прибор в надежном, прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте.
- Защищайте газовый баллон от солнечного излучения и ни в коем случае не подвергайте воздействию температуры выше 50°C.
- Не разрушайте или не сжигайте газовый баллон после использования.
- Газовый баллон невозможно заполнить повторно и после использования он подлежит надлежащей утилизации.
- Если паяльный прибор не будет использоваться длительное время или планируется его перевозка, газовый баллон следует обязательно открутить.

ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Устройства, вышедшие из строя, следует передавать на специальные пункты сбора. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами. Дополнительные сведения можно получить в ответственных органах. Утилизируйте упаковку согласно типу материала и местным правилам.

Условные обозначения

= Осторожно - горячо! = Читайте руководство по эксплуатации

SE Inledning

Viktigt: Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och gör dig förtrogen med apparaten innan du ansluter gasbehållaren. Spara denna anvisning så att du kan läsa den på nytt.

TEKNISKA DATA

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (Art. 030813E/F)	Lödbrännare "Hot Pack" (Art. 520854E)
Apparatkategori	Direkt tryck i gasförpackningen (gasblandning)			
Lågans temperatur *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Drifttemperatur *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Gasförbrukning vid normal användning	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Munstycksdiameter	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gaspatron * Temperaturen varierar beroende på använd gassort	Denna apparat får uteslutande användas med följande ROTHENBERGER engångs tryckgasförpackningar: Beteckning Art.nr. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare.			

BETECKNING PÅ DELAR (SE ILLUSTRATIONER)

1. Tryckgasförpackning
2. Gängad ventil för tryckgasförpackningen
3. Apparat-/reglageventil
4. Packning
5. Gasreglage (inställningsvred)
6. Piezo-tändknapp (035555, 030813E/F)
7. Regleringsring för lufttillförsel (520854E)
8. Lufttillförselhål (035501, 035555, 520854E)
9. Brännare
10. Munstycke (ej synligt, sitter invändigt)

Vissa detaljer i avbildningarna i denna handbok kanske inte helt exakt motsvarar den levererade utrustningen. Tillverkaren förbehåller sig möjligheten att göra eventuella ändringar utan förhandsinformation.

ANVÄNDNING

Denna apparat är avsedd för lödning. Apparaten får endast användas enligt anvisningarna i denna handledning och inte för något annat ändamål.

Säkerhetsanvisningar

- Övertyga dig om, innan du ansluter gasbehållaren, att packningen mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i gott skick (se nr 4 på illustrationen).
- Använd ingen utrustning med skadade eller slitna tätningar.
- Använd ingen utrustning som läcker eller är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Apparaten får endast användas i väl ventilerade utrymmen. Därvid gäller de nationella kraven
  • för försörjningen med förbränningsluft och
  • för att undvika ansamling av farliga mängder oförbränd gas
- Denna apparat måste användas på säkert avstånd från antändningsbara ämnen. Håll ett säkert avstånd till brännbart material.
- Skiftning av gasbehållare måste göras på väl ventilerad plats, helst i det fria och borta från alla möjliga tändningskällor såsom öppna lågor, tändlågor, elektriska spisar och på avstånd från andra personer.
- Rökning är förbjuden vid hantering av gasbehållare.
- Om gas läcker ut från apparaten (gaslukt), ta ut den utomhus omedelbart till en plats med bra luftcirkulation och borta från lättantändliga källor, där läckan kan identifieras. Kontrollera tätheten på utrustningen endast utomhus. Sök aldrig efter en läcka med en eldslåga, utan använd såpvatten för detta!
- Vidrör inga varma apparatdelar. Låt apparaten svalna av helt innan den lagras.
- SE UPP! åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn borta från apparaten!
- Då den inte används förvara apparaten på en säker, sval, torr och väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn.
- Om inte lödapparaten ska användas under längre tid, eller ska transporteras, måste gasbehållaren alltid skruvas loss.

Montering och drift

MONTERING

För att ansluta apparaten till en gasbehållare, gå tillväga enligt följande.
- Övertyga dig om, innan du ansluter gasbehållaren, att packningen mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i gott skick (se nr 4 på illustrationen).
- Försäkra dig om att gasreglaget är stängt (se nr 5 på illustrationen).
- Det är högergänger på tryckgasförpackningen och på reglageventilen. Skruva fast tryckgasförpackningen för hand medurs i reglageventilen så att anslutningen är tät. Håll då tryckgasförpackningen lodrätt. Använd inget verktyg för denna anslutning.
- Försäkra dig om att anslutningen är tät. Doppa ner apparaten helt och hållet i en behållare med vatten i ca två minuter. Vid blåsbildning är apparaten otät.
- Om gas läcker ut från apparaten (gaslukt eller blåsbildning vid täthetstest), ta ut det utomhus omedelbart till en plats med bra luftcirkulation utan tändningskällor, där läckan kan sökas och åtgärdas. Kontrollera tätheten på utrustningen endast utomhus. Sök aldrig efter en läcka med en eldslåga, utan använd såpvatten för detta! Håll aggregatet under observation tills gasen fullständigt har strömmat ut.

Apparaten är nu färdigmonterad.

ANVÄNDNING

Gå tillväga enligt följande för att tända apparaten och ställa in lågan.
- 520854E: Ställ in regleringsringen för lufttillförsel efter behov (nr 7 på illustrationen). Ju mer lufttillförsel, desto varmare blir lågan. För lödning väljer man en hög temperatur på lågan. För övriga tillämpningar kan det passa bättre med en lägre temperatur.
- Öppna gasreglaget ca 1/4 varv moturs och tänd genast brännaren med piezo-tändningen (035555, 030813E/F) eller en gaständare (035501, 520854E).
- Ställ in apparatens effekt genom att vrida reglageventilen i riktning (+) plus eller (-) minus (moturs eller medurs) så att en full/mättad låga erhålles.
- Om apparaten är kall eller en ny färgpatron används, kan en oregelbunden flamma utvecklas resp. kan gasen uppträda i flytande form. Detta är normalt och tyder inte på något fel. Flamman kommer efter 2-3 minuter resp. efter att apparaten värmts upp att stabilisera sig. Håll apparaten lodrätt under denna tid.
- Stäng alltid reglageventilen vid arbetsavbrott, så att lågan slocknar och inte kan utgöra någon fara.

AVSLUTNING AV ARBETET – AVSTÄNGNING AV BRÄNNAREN

- Efter användning stäng först apparatventilen.
- Men använd fortfarande apparaten så länge, resp. lägg inte undan den, förrän resterande gasmängd förbrukats och lågan har slocknat.
- Låt apparaten svalna av efter att lågan slocknat eftersom vissa delar kan bli mycket varma redan efter kort användning.
- Om inte lödapparaten ska användas under längre tid, eller ska transporteras, måste gasbehållaren alltid skruvas loss.

Underhåll och lagring

UTBYTE AV TRYCKGASFÖRPACKNINGEN

OBS! Byt tryckgasförpackning endast utomhus eller i väl ventilerat utrymme!
- Stäng apparatens ventil medurs med inställningsvredet (nr 5 på illustrationen)
- Men använd fortfarande apparaten så länge, resp. lägg inte undan den, förrän resterande gasmängd förbrukats och lågan har slocknat.
- Skruva bort den förbrukade tryckgasförpackningen moturs från reglageventilen.
- Se till att apparatventilen fortfarande är stängd.
- Se till att packningen på reglageventilen inte har skadats eller kommit bort. Vid behov ska packningen bytas ut.
- Stäng tryckgasförpackningen på apparaten så som det beskrivs i avsnittet "Montering".

PACKNING

Säkerställ att gummipackningen är intakt och i utmärkt skick.

ALLMÄN SKÖTSEL

- Apparaten är underhållsfri.
- Munstycket kräver ingen rengöring.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Låt en fackverkstad reparera apparaten vid ett driftfel, eller ta kontakt med tillverkaren. Adress, se nedan.

LAGRINGS- OCH TRANSPORTVILLKOR

- Då det inte används förvaras aggregatet på en säker, sval, torr och väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn.
- Skydda tryckgasförpackningen mot solstrålning och utsätt den aldrig för en temperatur över 50°C.
- Gör inte hål i och elda inte upp tryckgasförpackningen efter användningen.
- Tryckgasförpackningen är inte påfyllningsbar och ska efter användning avyttras fackmässigt.
- Om inte lödapparaten ska användas under längre tid, eller ska transporteras, måste gasbehållaren alltid skruvas loss.

ÅTERVINNING

Lämna in aggregat som inte längre är användbara för återvinning på därför avsett uppsamlingsställe. Kastas inte bort ihop med hushållsavfallet. Ytterligare information får du hos vederbörande myndighet. Avyttra förpackningen i enlighet med typ av material och de lokala förordningarna som gäller.

Teckenförklaring

= Se upp, het = Läs bruksanvisning

SI Uvod

Pomembno: Preden boste priklopili posodo s plinom, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili z napravo. Skrbno shranite navodila, da bi jih lahko znova prebirali.

TEHNIČNI PODATKI

	Rofire ((Izdel. 035501)	Rofire Piezo (Izdel. 035555)	Power Mapp (Izdel. 030813E/F)	Gorilnik za spajkanje "Hot Pack" (Izdel. 520854E)
Kategorija izdelka	Neposredni tlak polnila stisnjenega plina (mešanica plina)			
Temperatura plamena*	1.800 °C	1.950 °C	1.600 °C	1.800 °C
Obratovalna temperatura*	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Poraba plina pri običajni uporabi	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Premer šob	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Kartuša s plinom * Temperatura odstopa glede na uporabljeno vrsto plina	Ta aparat je dovoljeno uporabljati izključno z naslednjimi polnili stisnjenega plina ROTHENBERGER za enkratno uporabo: Oznaka Štev. izdelka: "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Če boste poskušali uporabljati druge posode za plin, lahko postane nevarno.			

OZNAKE SESTAVNIH DELOV (GLEJTE SLIKE)

1. Polnilo stisnjenega plina
2. Ventil z navoji polnila stisnjenega plina
3. Ventil gorilnika / regulacijski ventil
4. Tesnilo
5. Regulator plina (gumb za nastavljanje)
6. Piezo gumb za vžig (035555, 030813E/F)
7. Regulacijski obroč za dovod zraka (520854E)
8. Luknje za dovod zraka (035501, 035555, 520854E)
9. Gorilnik
10. Šoba (ni vidna, notranje ležeča)

Obstaja možnost, da se nekatere podrobnosti na slikah priloženega priročnika ne ujemajo natančno z dobavljenim izdelkom. Proizvajalec si pridržuje možnost, da izvede spremembe brez predhodne najave.

NAMEN UPORABE

Ta naprava je namenjena spajkanju. Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z napotkih v teh navodilih in v noben drug namen.

Varnostna navodila

- pred priklopom posode s plinom se prepričajte, da je tesnilo med napravo in posodo s plinom in da je v dobrem stanju (glejte risbo sestavnih delov, štev. 4);
- ne uporabljajte naprav s poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili;
- ne uporabljajte aparata, ki ne tesni ali je poškodovan ali če ne deluje pravilno;
- napravo je dovoljeno uporabljati le na prostem ali v dobro prezračevanem prostoru; pri tem veljajo nacionalni pogoji:
  • za oskrbo z izgorevalnim zrakom in
  • da bi se izognili nabiranju nevarnih količin nezgorelega plina;
- ta naprava mora delovati le v varni razdaljo do vnetljivih snovi; imejte varno razdaljo do vnetljivi materialov;
- posodo s plinom morate zamenjati v dobro prezračevanem kraju, najbolje na prostem in daleč od možnih virov vžiga, kot so odprt plamen, vžigalni plamen, električni kuhalniki in daleč od drugih ljudi.
- kajenje je prepovedano med ravnanjem s plinskimi jeklenkami
- če naprava pušča plin (vonj po plinu) jo takoj odnesite na prosto na kraj z dobrim kroženjem zraka, kjer ni virov vžiga in kjer lahko poiščete in zatesnite mesto uhajanja plina. Zatesnjenost naprave preverjajte le na prostem; mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom ampak si pomagajte z milnico!
- ne dotikajte se vročih delov naprave; preden jo boste shranili počakajte, da se naprava popolnoma ohladi;
- POZOR: Dostopna mesta so lahko zelo vroča. Ne dovolite otrokom, da so v bližini naprave.
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem kraju, izven dosega otrok.
- Če spajkalnika dalj časa ne uporabljate ali ga boste transportirali, mora biti posoda s plinom vedno odklopljena.

Montaža in obratovanje

MONTAŽA

Da bi napravo priključili na posodo s plinom, postopajte na naslednji način:
- pred priklopom posode s plinom se prepričajte, da je tesnilo med napravo in posodo s plinom in da je v dobrem stanju (glejte risbo sestavnih delov, štev. 4);
- prepričajte se, da je regulator plina zaprt (glejte risbo sestavnih delov, štev. 5);
- navoji na polnitvi stisnjenega plina in na regulirnem ventilu so desni navoji. Z roko privijte polnitev stisnjenega plina v smeri urinega kazalca v regulirni ventil, tako da spoj dobro tesni. Za to držite polnilo stisnjenega plina navpično. Za to spajanje ne uporabljajte nobenega orodja.
- Zagotovite, da spoj dobro tesni. Za preverjanje potopite celotno napravo za min. dve minuti v posodo z vodo; če nastajajo mehurčki, naprava ne tesni.
- če naprava pušča plin (vonj po plinu oz. tvorba mehurčkov pri testu zatesnjenosti) jo takoj odnesite na prosto na kraj z dobrim kroženjem zraka, kjer ni virov vžiga in kjer lahko poiščete in zatesnite mesto uhajanja plina. Zatesnjenost naprave preverjajte le na prostem. mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom ampak si pomagajte z milnico! Napravo opazujte tako dolgo, dokler ni plin popolnoma izpuhtel.

Naprava je sedaj montirana v celoti.

UPORABA

Da bi prižgali gorilnik in nastavili plamen, postopajte na naslednji način.
- 520854E: regulator za dovod zraka (risba sestavnih delov, štev. 7) nastavite tako, kot želite. Večji je dovod zraka, bolj vroč bo plamen. Za spajkanje izberite visoko temperaturo plamena. Za ostale aplikacije je lahko primernejša nižja temperatura plamena.
- regulator plina odprite za pribl. 1/4 obrata v nasprotno smer urinega kazalca in takoj prižgite napravo z vžigalnikom Piezo (035555, 030813E/F), oz. z vžigalnikom plina (035501, 520854E);
- z obračanjem regulacijskega ventila v smeri (+) plus oz. (-) minus (v nasprotni smeri oz. smeri urinega kazalca) nastavite moč izdelka tako, da dosežete polni/zasičeni plamen;
- če je naprava hladna, ali uporabljate novo kartušo, lahko nastane nepravilen plamen, oz. lahko plin izstopa v tekočem stanju; to je normalno in ne pomeni nobene napake. Plamen se stabilizira po 2-3 minutah oz. ko se naprava ogreje. V tem času držite napravo navpično.
- če prekinete delo, vedno zaprite ventil izdelka, tako da plamen ugasne ter s tem več ne predstavlja nobene nevarnosti.

KONEC DELA - ZAUSTAVITEV GORILNIKA

- Po uporabi najprej zaprite ventil aparata.
- Aparat uporabljajte še toliko časa, oziroma ga ne odlagajte, dokler preostala količina plina ni porabljena in plamen ni ugasnil.
- Ko plamen ugasne počakajte, da se aparata ohladi, ker so lahko določeni deli aparata že po krajšem času uporabe zelo vroči.
- Če spajkalnika dalj časa ne uporabljate ali ga boste transportirali, mora biti posoda s plinom vedno odklopljena.

Vzdrževanje in skladiščenje

ZAMENJAVA POLNILA STISNJENEGA PLINA

POZOR: Polnilo s stisnjenim plinom zamenjajte le na prostem, oz. v dobro prezračevanih prostorih!
- Ventil aparata z zaprite z obračanjem gumba nastavljanje (5) v smeri urinega kazalca.
- Aparat uporabljajte še toliko časa, oziroma ga ne odlagajte, dokler preostala količina plina ni porabljena in plamen ni ugasnil.
- Porabljeno polnitev stisnjenega plina odvijte v nasprotno smer urinega kazalca iz regulirnega ventila.
- Prepričajte se, da je ventil aparata še vedno zaprt.
- Prepričajte se, da tesnilo na regulirnem ventilu ni poškodovano ali da ne manjka. Po potrebi morate tesnilo zamenjati.
- Polnilo s stisnjenim plinom priklopite na izdelek tako, kot je opisano v razdelku "Montaža".

TESNILO

Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo nedotaknjeno in v odličnem stanju.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.
- Šobe ni treba čistiti.
- Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napake v delovanju odnesite izdelek v specializirano delavnico, kjer jo vodo popravili, ali pa se povežite s proizvajalcem. Naslov je naveden spodaj.

POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA

- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem kraju, izven dosega otrok.
- Polnilo stisnjenega plina je treba zavarovati pred sončnim sevanjem in je ne smete izpostavljati temperaturi nad 50 °C.
- Ko je polnitev stisnjenega plina izrabljena, je ne smete prebadati ali zažigati.
- Polnila stisnjenega plina ni mogoče ponovno polniti in ga morate po uporabi pravilno odstraniti med odpadke.
- Če spajkalnika dalj časa ne uporabljate ali ga boste transportirali, mora biti posoda s plinom vedno odklopljena.

RECIKLAŽA

Naprave, ki je ne morete več uporabljati, oddajte v reciklažo na zbirnem mestu za snovi za predelavo. Ne odlagajte jo skupaj z gospodinjskimi odpadki. Ostale informacije boste dobili pri pristojnih organih. Embalažo odstranite med odpadke v skladu s tipom materiala ter veljavnimi krajevnimi predpisi.

Razlaga simbolov

= Pozor, vroče = Preberite navodila za uporabo

SK Úvod

Dôležité: Tento návod si pozorne prečítajte, aby ste sa oboznámili s prístrojom ešte skôr, ako pripojíte plynovú fľašu. Tento návod uchovajte, aby ste doňho mohli kedykoľvek nahliadnuť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	Rofire (Art. 035501)	Rofire Piezo (Art. 035555)	Power Mapp (pol. 030813E/F)	Spájkovací horák "Hot Pack" (pol. 520854E)
Kategória zariadení:	Bezprostredný tlak plynovej kartuše (zmes plynov)			
Teplota plameňa *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
Prevádzková teplota *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Spotreba plynu pri bežnom používaní:	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Priemer trysiek:	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Plynová kartuša: * Teplota kolíše v závislosti od použitého druhu plynu	Tento prístroj sa môže používať výlučne s nasledovnými jednorazovými plynovými kartušami ROTHENBERGER: Popis Art. Nr. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 Pokúšať sa vypnúť iné druhy zásobníkov plynu môže byť nebezpečné.			

POPIS SÚČASTÍ (SIEHE ABBILDUNGEN)

1. Plynová kartuša
2. Závitový ventil na plynovej kartuši
3. Ventil zariadenia / Regelventil
4. Tesnenie
5. Regulátor plynu (otočný regulátor)
6. Tlačidlo piezo-zapaľovania (035555, 030813E/F)
7. Regulačný krúžok prívodu vzduchu (520854E)
8. Otvory na prívod vzduchu (035501, 035555, 520854E)
9. Horák
10. Tryska (neviditeľná, nachádza sa vnútri)

Niektoré detaily na obrázkoch v tomto návode nemusia celkom presne zodpovedať dodanému prístroju. Výrobca si vyhradzuje možnosť vykonania prípadných zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

ÚČEL POUŽITIA

Tento prístroj je koncipovaný na spájkovanie. Prístroj sa môže používať iba v zmysle pokynov tohto návodu a na žiadne iné účely.

Bezpečnostné pokyny

- Pred pripojením plynovej fľaše sa presvedčte, či nechýba tesnenie medzi prístrojom a plynovou fľašou a či je v dobrom stave (pozri popis dielov, č. 4).
- Nepoužívajte prístroj s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami.

Nepoužívajte žiadny spotrebič, ktorý tečie alebo je poškodený, prípadne taký, ktorý správne nefunguje.
- Prístroj sa smie prevádzkovať iba v dobre vetraných priestoroch. Pritom je nutné dodržať národné požiadavky
  • pre zásobovanie spaľovacím vzduchom und
  • aby sa zabránilo hromadeniu nebezpečných hodnôt koncentrácie nespáleného plynu
- Tento prístroj sa musí prevádzkovať v bezpečnej vzdialenosti od zápalných materiálov. Udržiavajte bezpečný odstup od horľavých materiálov.
- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, Ideálne na voľnom priestranstve a v bezpečnej vzdialenosti od všetkých možných zápalných zdrojov, ako sú otvorené plamene, elektrické variče a od ostatných osôb gewechselt werden.
- Prísny zákaz fajčenia pri manipulácii s plynovými fľašami
- Ak z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho vyneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a v bezpečnej vzdialenosti od zápalných zdrojov, kde budete môcť nájsť miesto úniku. - Tesnosť prístroja kontrolujte iba vo voľnom priestranstve. Netesnosť nikdy nehľadajte pomocou plameňa, ale použite na to mydlový lúh!

Nedotýkajte sa žiadnych horúcich dielov spotrebiča. - Pred jeho uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Pozor: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Uchovajte deti z dosahu spotrebiča.
- Ak sa spotrebič nepoužíva, uskladnite ho na zabezpečenom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, a to mimo dosahu detí.
- Ak spájkovačku dlhšie nepoužívate alebo ak ju prepravujete, plynovú fľašu je nutné vždy odskrutkovať.

Montáž a prevádzka

MONTÁŽ

Pri pripájaní prístroja na plynovú fľašu postupujte nasledovne:
- Pred pripojením plynovej fľaše sa presvedčte, či nechýba tesnenie medzi prístrojom a plynovou fľašou a či je v dobrom stave (pozri popis dielov, č. 4).
- Presvedčte sa, či je regulátor plynu zatvorený (pozri popis dielov, č. 5).
- Závity na plynovej kartuši a na regulačnom ventile sú pravotočivé závity. Plynovú kartušu priskrutkujte do regulačného ventilu ručne v smere hodinových ručičiek tak, aby toto spojenie bolo tesné. Plynovú kartušu pritom držte vo zvislej polohe. Pri tomto spoji nepoužívajte žiadne náradie!
- Skontrolujte, či je toto spojenie tesné. Za týmto účelom vložte celý prístroj najmenej na dve minúty do zásobníka s vodou. Ak sa tvoria bubliny, prístroj je netesný.
- Pokiaľ z Vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu, príp. tvorba bublín pri skúške tesnosti), prístroj okamžite vyneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu bez zápalných zdrojov, kde môžete miesto netesnosti identifikovať a opraviť. - Tesnosť prístroja kontrolujte iba vo vonkajších priestoroch. Netesnosť nikdy nehľadajte pomocou plameňa, ale použite na to mydlový lúh! Prístroj pozorne sledujte až dovtedy, kým plyn úplne neunikne.

Prístroj je teraz kompletne zmontovaný.

POUŽITIE

Ak chcete prístroj zapáliť, príp. chcete nastaviť plameň, postupujte nasledovne:
520854E. Regulačný krúžok prívodu vzduchu (popis dielov, č. 7) nastavte podľa želania. Čím vyšší je prívod vzduchu, tým je plameň horúcejší. Na spájkovanie používajte vysokú teplotu plameňa. Pri iných aplikáciách je lepšie použiť nižšiu teplotu plameňa.
- Otvorte regulátor plynu cca o jednu 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek a prístroj hneď zapáľte na horáku prostredníctvom piezo-zapaľovania (035555, 030813E/F), príp. prostredníctvom plynového zapaľovača (035501, 520854E).
- Otočením regulačného ventilu v smere (+)plus, príp. (-)mínus (v smere, príp. proti smeru hodinových ručičiek) nastavte výkon prístroja tak, aby vznikol plný/sýty plameň.
- Pokiaľ je prístroj studený alebo ho používate s novou kartušou, môže vzniknúť nepravidelný plameň, príp. môže vystúpiť plyn v kvapalnej fáze. Toto je normálny stav a nepoukazuje na chybu. Plameň sa ustáli po 2-3 minútach, príp. po zahriatí prístroja. Prístroj udržiavajte počas tejto fázy zahrievania vo vodorovnej polohe.
- Pri prerušení práce vždy zatvorte ventil na prístroji, aby plameň vyhasol a aby nedošlo k nebezpečným situáciám.

UKONČENIE PRÁC - ODSTAVENIE HORÁKA

- Po použití najskôr zatvorte ventil na prístroji.
- Prístroj však používajte až dovtedy, príp. ho neodkladajte, kým sa nespotrebuje reziduálne množstvo plynu a kým plameň nevyhasne.
- Po vyhasnutí plameňa nechajte prístroj vychladnúť, pretože niektoré komponenty prístroja môžu byť už po veľmi krátkom použití veľmi horúce.
- Ak spájkovačku dlhšie nepoužívate alebo ak ju prepravujete, plynovú fľašu je nutné vždy odskrutkovať.

Údržba a skladovanie

VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE

POZOR: Plynovú kartušu vymieňajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch!
- Ventil na prístroji zatvorte pomocou otočného regulátora (Popis súčastí, č. 5) v smere hodinových ručičiek.
- Prístroj však používajte až dovtedy, príp. ho neodkladajte, kým sa nespotrebuje reziduálne množstvo plynu a kým plameň nevyhasne.
- Prázdnu plynovú kartušu odskrutkujte z regulačného ventilu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Presvedčte sa, či je ventil na prístroji ešte stále zatvorený.
- Presvedčte sa, či tesnenie na regulačnom ventile nie je poškodené alebo či sa nestratilo. V prípade potreby tesnenie vymeňte.
- Plynovú kartušu pripojte na prístroj podľa pokynov uvedených v odseku „Montáž".

TESNENIE

Presvedčte sa, či je gumené tesnenie neporušené a v bezchybnom stave.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

- Prístroj je bezúdržbový.
- Tryska si nevyžaduje žiadnu údržbu.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na spotrebiči.
- Spotrebič nechajte v prípade prevádzkovej poruchy opraviť v odbornej opravárenskej dielni, prípadne sa spojte s výrobcom. Adresu nájdete dole.

PODMIENKY SKLADOVANIA A PREPRAVY

- Ak sa spotrebič nepoužíva, uskladnite ho na zabezpečenom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, a to mimo dosahu detí.
- Plynovú kartušu chráňte pred slnečným žiarením a nikdy nevystavujte teplote vyššej ako 50 °C.
- Plynovú kartušu po použití neprederavte ani nespaľujte.
- Plynová kartuša sa nedá opätovne naplniť a po použití ju treba odborne zlikvidovať.
- Ak spájkovačku dlhšie nepoužívate alebo ak ju prepravujete, plynovú fľašu je nutné vždy odskrutkovať.

RECYKLÁCIA

Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Ďalšie informácie získate na príslušnom zodpovednom úrade. Obal likvidujte v súlade s typom materiálu, ako aj miestnymi predpismi, ktoré platia vo vašom územnom celku.

Vysvetlenie symbolov

= Pozor horúce = Prečítajte si návod na obsluhu

TR Giriş

Önemli: Gaz kartuşunu bağlamadan önce cihazın kullanımına hakim olmak amacıyla bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Bu kılavuzu, daha sonra başvurmak üzere saklayın.

TEKNİK VERİLER

	Rofire (Ürün 035501)	Rofire Piezo (Ürün 035555)	Power Mapp (Ürün 030813E/F)	Lehim brülörü "Hot Pack" (Ürün 520854E)
Cihaz kategorisi	Basınçlı gaz paketinin (gaz karışımı) doğrudan etki gösteren basıncı			
Alev sıcaklık derecesi *	1800 °C	1950 °C	1600 °C	1800 °C
İşletme sıcaklığı *	710 °C	750 °C	> 1250 °C	650 °C
Normal kullanımdaki gaz tüketimi:	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	220 g/h (2,84 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Meme çapı	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gaz kartuşu * Sıcaklık, kullanılan gaz türüne göre değişkenlik gösterir	Bu cihaz, sadece aşağıda gösterilen ROTHENBERGER tek kullanımlık basınçlı gaz paketleri ile kullanılabilir: Adı Ürün No. "Minigas 100" 035504 "Multigas 300" 035510 "Maxigas 400" 035570 "MAPP® Gas" 035551A/B/C Başka türden tüplere bağlamayı denemek tehlikeli olabilir.			

PARÇA TANIMI (BKZ. RESİMLER)

1 Basınçlı gaz paketi
2 Basınçlı gaz paketinin vida dişli valfi
3 Cihaz valfi / Ayar valfi
4 Conta
5 Gaz regülatörü (ayar düğmesi)
6 Piezo ateşleme düğmesi (035555, 030813E/F)
7 Hava giriş ayar halkası (520854E)
8 Hava giriş delikleri (035501, 035555, 520854E)
9 Brülör
10 Meme (resimde görünmemektedir, iç tarafta kalmaktadır)

İşbu kılavuzdaki bazı resimler, teslim edilen cihaza tam olarak eşit olmayabilir. Üretici, önceden bildirmeksizin gerekli muhtemel değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.

KULLANIM AMACI

Bu cihaz, lehim yapmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz, sadece bu kılavuzda yer alan talimatlar doğrultusunda kullanılmalı ve başka bir amaçla kullanılmamalıdır.

Emniyet uyarıları

- Tüpe bağlamadan önce cihaz ve tüp arasındaki contanın mevcut olup olmadığından, mevcutsa iyi durumda olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 4).
- Bu sızdırmazlık maddeleri hasarlı veya aşınmış olduğunda cihazı kullanmayın.
- Sızdıran veya hasarlı ya da düzgün bir şekilde çalışmayan bir cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz, sadece iyi bir şekilde havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır. Aşağıda belirtilen konulardaki yerel yasal düzenlemeler dikkate alınmalıdır:
  • Yanma havası ile besleme ve
  • tehlikeli miktarda yanmamış gaz toplanmasını önlemek için
- Bu cihaz, yanıcı maddelere ile arasında güvenli bir mesafe bırakılarak çalıştırılmalıdır. Yanıcı malzemeler ile cihaz arasında güvenli bir mesafe bırakın.
- Tüp kartuşu değiştirme işlemi, iyi havalandırılan, tercihen açık havada ve açık alev, yakma alevi, elektrikli pişirme cihazları gibi muhtemel ateş kaynaklarından ve başka insanlardan uzak bir yerde yapılmalıdır.
- Gaz tüpleri ile çalışırken sigara içmek yasaktır
- Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu), cihazı hemen kaçak durumunun tespit edilebileceği, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yere dışarı çıkarınız. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol edin. Gaz kaçağını kesinlikle bir alev kullanarak aramayın, bu işlem için sadece sabunlu su kullanın!
- Sıcak cihaz parçalarına dokunmayın. Cihazı muhafaza edildiği yere koymadan önce tamamen soğumasını bekleyin.
- DİKKAT: Ulaşılabilen parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları cihazdan uzak tutun.
- Kullanılmayan cihaz, emniyetli, serin, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

Montaj ve işletim

MONTAJ

Cihazı bir tüpe bağlamak için şu şekilde hareket edin:
- Tüpe bağlamadan önce cihaz ve tüp arasındaki contanın mevcut olup olmadığından, mevcutsa iyi durumda olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 4).
- Gaz regülatörünün kapalı olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 5).
- Basınçlı gaz paketindeki ve ayar valfindeki vida dişleri sağa devirli vidadır. Yeni basınçlı gaz paketini ayar valfine takıp, bağlantı sızdırmaz olacak şekilde saatin çalışma yönünde elden sıkılacak güçte sıkıştırınız. Bu işlemde basınçlı gaz paketini dik konumda tutunuz. Bu bağlantı için herhangi bir alet kullanmayınız.
- Bağlantının sızdırmaz olduğundan emin olun. Sızdırmazlığı kontrol etmek için cihazı en az iki dakika boyunca komple olarak su dolu bir kabın içinde daldırın. Kabarcıklar oluştuğunda cihazda sızıntı var demektir.
- Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu ve sızdırmazlık testinde kabarcık oluşumu), cihazı hemen dışarı, kaçak durumunun tespit edilip giderilebileceği, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yere çıkartın. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol edin. Gaz kaçağını kesinlikle bir alev kullanarak aramayın, bu işlem için sadece sabunlu su kullanın! Gazın tamamı tahliye oluncaya kadar cihazı gözlem altında tutun.

Cihazın montajı bu şekilde tamamlanmıştır.

KULLANILMASI

Cihazı ateşlemek ve alevi ayarlamak için aşağıda belirtilen işlemleri uygulayın.
- 520854E: Hava giriş ayar halkasını (Resim, no. 7) dilediğiniz şekilde ayarlayın. Hava girişi ne kadar fazla ise, alev o denli sıcak olur. Lehimleme işlemi için yüksek alev sıcaklığı seçiniz. Diğer uygulamalar için düşük alev sıcaklığı daha uygun olabilir.
- Ayar valfını saatin tersi yönünde takr. 1/4 tur kadar açın ve cihazın brülörünü Piezo çakmak (035555, 030813E/F) veya başka bir gazlı çakmak (035501, 520854E) kullanarak ateşleyin.
- Ayar valfını artı (+) ya da eksi (-) yönde çevirerek (saat yönünde veya saatin tersi yönünde), cihazı tam/dolu bir alev elde edilecek güce ayarlayın.
- Cihaz soðuk olduðunda veya yeni bir kartuþ kullanýldýðýnda, düzensiz yanan bir alevin oluþmasý veya gazýn dýþarý sývý halde çýkmasý mümkündür. Bu durum normaldir ve bir hata olduðu anlamýna gelmez. Alev 2-3 dakika sonra veya cihaz ýsýndýðýnda daha stabil olarak yanacaktýr. Bu zaman zarfý boyunca cihazý dik bir þekilde tutun.
- Çalışmaya ara verdiğinizde, cihaz valfini daima kapatınız ki, alev sönsün ve herhangi bir tehlike söz konusu olmasın.

ÇALIŞMALARIN BİTİRİLMESİ – ŞALOMANIN KAPATILMASI

- Kullandıktan sonra, önce cihazın valfini kapatınız.
- Fakat kapattıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktarı tükeninceye ve alev sönünceye kadar cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.
- Alev söndükten sonra, cihazın soğumasını bekleyiniz, çünkü cihazın bazı parçaları cihaz kısa süre kullanılsa bile çok ısınabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

Bakım ve depolanması

KARTUŞ TÜPÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

DİKKAT: Basınçlı gaz paketini sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde değiştiriniz!
- Cihaz valfini ayar düğmesi (Resim, no. 5) ile saatin çalışma yönünde kapatınız.
- Fakat kapattıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktarı tükeninceye ve alev sönünceye kadar cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.
- Kullanılıp tükenmiş basınçlı gaz paketini, saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirip ayar valfinden sökünüz.
- Cihaz valfinin daha kapalı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ayar valfindeki contanın hasarsız olduğunu veya kaybolmadığını kontrol ediniz. Gerekirse conta yenilenmelidir.
- Basınçlı gaz paketi, "Montaj" bölümünde anlatılan şekilde cihaza bağlayın.

CONTA

Lastik contanın eksiksiz ve kusursuz bir durumda olduğundan emin olun.

GENEL BAKIM

- Cihaz bakım gerektirmez.
- Memenin temizlenmesi gerekmemektedir.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazda bir çalışma hatası söz konusu olduğunda cihazı bu konuda uzman bir atölyede tamir ettirin veya üretici firma ile irtibata geçin. Adres bilgileri alt kısımda bulunmaktadır.

DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

- Kullanılmayan cihaz, emniyetli, serin, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Basınçlı gaz paketini güneş ışınlarına karşı koruyunuz ve kesinlikle 50°C'den sıcak derecelere maruz bırakmayınız.
- Basınçlı gaz paketini kullandıktan sonra delmeyiniz veya yakmayınız.
- Basınçlı gaz paketi yeniden doldurulamaz ve kullanılıp bittikten sonra uygun şekilde giderilmelidir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

GERİ KAZANIM

Artık kullanılamayacak durumdaki cihazlar bir atık toplama merkezine verilmelidir. Normal ev çöpüne atılmamalıdır. Daha fazla ayrıntılı bilgiyi, bu konuda yetkili resmi kurumdan edinebilirsiniz. Ambalaj malzemelerini, malzeme türüne ve bölgenizde geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak imha edin.

Sembollerin açıklaması

= Dikkat! Sıcak. = Kullanma kılavuzunu okuyun

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- BG Ръководство за обслужване
- CZ Návod na použití
- DK Brugsanvisning
- EE Kasutusjuhend
- ES Instrucciones de uso
- FI Käyttöohjeet
- GR Οδηγίες χρήσεως
- HR Upute za uporabu
- HU Használati utasítás
- IS Notkunarleiðbeiningar
- IT Istruzioni per l'uso
- LT Naudojimo instrukcija
- LV Lietošanas instrukcija
- NL Gebruiksaanwijzing
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja użytkowania
- PT Instruções de uso
- RO Instrucţiuni de utilizare
- RU Руководство по использованию
- SE Bruksanvisning
- SI Navodila za uporabo
- SK Návod na použitie
- TR Kullanma Kılavuzu

Art. Nr. 035501
Art. Nr. 035555
Art. Nr. 030813E/F
Art. Nr. 520854E

092556